

Odparli muzej na prostem na Kolovratu, stara obrambna linja an nove možnosti

Zadnji od muzeju na prostem na 109 kilometru dolgi Poti miru v Posočju so slovesno odparli v nedeljo, 14. otuberja.

Gre za obrambno linjo Na Gradu, gor na Kolovratu, zelo blizu od tiste meje, ki od 21. decemberja, z vstopom Slovenije v območje Schengena, bo samou administrativna.

Muzej predstavlja obiskovalcu vojska opazovalna mesta, mitraljeske položaje, kaverne an strelske jarke.

beri na strani 5

Lepo število ljudi na odprtju muzeja na prostem na Kolovratu



Pd, Veltroni e Zvech ai vertici

Tre milioni e quattrocentomila cittadini hanno fatto nascere domenica 14 ottobre il Partito democratico. E' stata una partecipazione straordinaria, impreveduta in queste dimensioni, una risposta positiva a chi ha avuto il coraggio di imboccare una strada nuova per cambiare la politica italiana, dando la parola ai cittadini. Il vincitore indiscusso è stato Walter Veltroni con oltre il 75% dei consensi.

"Gli italiani - ha dichiarato il neo segretario del PD Veltroni - chiedono innovazione e coesione, nel segno della discontinuità politica. Il PD non sarà soltanto un'altra tappa di una storia cominciata anni fa, ma un partito del tutto nuovo con una discontinuità nei modi, nel linguaggio, nelle forme, così da essere il primo partito italiano con vocazione maggioritaria".

"Sosterremo l'azione del governo fino a fine legislatura" ha aggiunto, sottolineando che il rapporto con l'esecutivo sarà caratterizzato da "una sollecitazione ad un'azione riformista". Il 27 ottobre si riunirà a Milano la costituente.

Ottimo il risultato di Veltroni anche nella nostra regione dove è stato eletto segretario regionale Bruno Zvech con il 54,22% dei consensi.

segue a pagina 4

Burnjak je spet oživeu Gorenj Tarbi an naše doline

Jesenski targ kostanja an drugih domačih paradielku, folklor in kultura



Trobilni ansambel Slovenske filharmonije je v tarbijski cirkvi ponudu v nedeljo pru liep koncert, ki sodi v Kogojeve dneve

Skrb za prispevke manjšini

V petek, 12. oktobra sta vladna podtajnika Milos Budin in Ettore Rosato sprejela na trzaski prefekturi delegacijo Slovencev. V njej so bili Predsednik SKGZ Rudi Pavšič, ki ga je spremljal tajnik Igor Gabrovec, predsednik SSO Drago Štoka, direktor Družbe PRAE, ki izdaja Primorski dnevnik, Pavel Mahorčič ter predsednik Slovenskega stalnega gledališča Boris Kuret in ravnatelj Tomaž Ban. Delegacija je seznanila Budina in Rosato o problemih, ki jih oba dobro poznata. Tudi novinarji jih nasevamo kot kroglice rožnega venca. (ma)

beri na strani 4

La Giunta regionale riunita a S. Pietro

"Nuovo centro scolastico, l'iniziativa sia dell'Unione"



"La soluzione per i problemi delle strutture scolastiche va cercata in un ambito sovramunicipale, suggerisco di ipotizzare la progettazione di un nuovo complesso e di presentare domanda come Unione dei Comuni".

E' questa la risposta che il

presidente della Giunta regionale Riccardo Illy ha dato, venerdì 12 ottobre; al sindaco di S. Pietro al Natissone, Tiziano Manzini, quest'ultimo nelle vesti di padrone di casa (nella sala consiliare sanpietrina si è tenuta la riunione settimanale della giunta, per la terza volta

nelle Valli del Natissone dopo Grimacco e Stregna) preoccupato soprattutto perché, rispetto alla neocostituita scuola media bilingue, "quest'anno la classe ha trovato posto, ma quando ci saranno due, tre, quattro classi, dove troveremo gli spazi?". (m.o.)

segue a pagina 2



Okcitanški svet v Alpah



Na študijskem obisku v Piemontu smo spoznali posebnosti an dejavnosti Okcitancev an tudi kraje v gorah, kjer živi manjšina, v dugem obmejnem pasu s Francijo.

beri na strani 6 in 7



KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO - CEDAD • GORIZKA KNJIZNICA FRANCETA BEVKA - NOVA GORIZA
SLOVENSKA KNJIZNICA »DAMIR FEIGEL« - GORIZA • POKRAJINSKI ARHIV - NOVA GORIZA

V TRINKOVEM DUHU

Slovenska knjižnica »Damir Feigel«, Gorica

22.10.2007 ob 18. uri

URA PRAVLJIC

Boter petelin in njegova zgodba, pripoveduje Marjeta Novak

Goriška knjižnica Franceta Bevka, Nova Gorica

25.10.2007 ob 18. uri

predstavitve zbornika

MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)

SPODBUJEVALEC SPOZNAVANJA IN DIALOGA MED KULTURAMI

PROMOTORE DELLA CONOSCENZA E DEL DIALOGO TRA CULTURE

O knjigi bodo spregovorili: Roberto Dapit, Ziva Gruden, Michele Obit
Sodelovali bodo avtorji prispevkov

Predsedniške volitve bodo 21. oktobra

Na predsedniških volitvah v Sloveniji, ki bodo v nedeljo, bo največ glasov dobil Lojze Peterle, poleg njega pa se bo v drugi krog volitev (balotazi) uvrstil se Danilo Türk.

Tako lahko strmemo volilno napoved, ki jo je na podlagi javnomnenjske ankete pripravila agencija Delo Stik. Gre za zadnje anketiranje pred volitvami (objavljanje anket v zadnjem tednu pred volitvami je prepovedano z zakonom), so pripravili še volilno napoved. V njej napovedujejo, kakšen bo rezultat volitev čez dober teden dni.

Anketa se od prejšnjih razlikuje po tem, da so pri objavljenih rezultatih upoštevani samo tisti anketiranci, ki so izjavili, da se bodo volitev zagotovo udeležili. Med temi jih je 28,5 odstotka odgovorilo, da bodo svoj glas dali Lojzetu Peterletu, natanko 20 odstotkov pa ga je namenilo Danilu Türku. Za Mitjo Gasparija se jih je izreklo 16,9 odstotka, za Zmaga Jelinčiča-Plemenitega 16 odstotkov, preostala trojica pa bolj skromno: Darko Kranjc en odstotek, Elena Pečarič 0,6 odstotka in Monika Piberl 0,1 odstotka. Z "ne vem" je odgovorilo 17 odstotkov anketiranih.

Zadnjim so postavili še dodatno vprašanje: kateri od kandidatov jim je kot volivcem najbližje. Anketirance so vprašali tudi, katero stranko bi volili.

Na podlagi teh in se nekaterih drugih podatkov, denimo dosedanje volilne udeležbe posameznih skupin prebivalstva, je bila oblikovana volilna napoved.

Agencija Delo Stik napoveduje na predsedniških volitvah 21. oktobra 68,4 odstotno volilno udeležbo. Lojze Peterle bo prejel 37,9 odstotka glasov, Danilo Türk 24,3 odstotka, Mitja Gaspari 20,3 odstotka, Zmago Jelinčič 15,6 odstotka, Darko Kranjc 1,2 odstotka, Elena Pečarič 0,6 odstotka in Monika Piberl 0,1 odstotka glasov.



Lojze Peterle je favorit med predsedniškimi kandidati

To napoved je sicer treba jemati z določeno mero zadržanosti. Vendarle je narejena na podlagi podatkov, zbranih deset dni pred volitvami. V zadnjem tednu se bo volilna kampanja intenzivirala in razpoloženje javnosti se še lahko nekoliko spremeni.

Anketirancem je bilo tudi tokrat postavljeno običajno vprašanje o njihovi odločitvi v drugem krogu volitev. Če se bosta v drugem krogu volitev res spopadla Peterle in Türk, bo slo zelo na tesno. V anketi je med njima razlike za pol odstotne točke.

Povejmo, da je bil Lojze Peterle julija, ko je bilo opravljeno prvo merjenje, v večji prednosti, kot je zdaj. Zgodnji nastop kampanje, že lansko jesen, se mu še vedno obrestuje, zdi pa se, da je to svojo prednost že izkoristil, kolikor se je dalo, in dosegel zgornji rob svojega dometa.

Presenečenje tokratne ankete je Danilo Türk. Čeprav je na prvi pogled videti, da je vse, kot je bilo "se vedno je drugi", pa primerjava s tekmeccem za drugo mesto Mitjo Gasparijem kaže, da se Türkov delež postopoma manjša, medtem ko se Gasparijev le malo spreminja. Medtem ko je bila v prvem, julijskem merjenju med njima še opazna razlika, sta zdaj njuna deleža tako rekoč izenačena. (r.p.)



Il presidente Illy al suo arrivo a S. Pietro assieme al sindaco Manzini, al vicesindaco Zufferli ed al consigliere Marinig

dalla prima pagina

Lo stesso Manzini ha per altro auspicato la realizzazione di un nuovo plesso scolastico nel centro studi, da qui la risposta di Illy che ha ricordato come l'aggiornamento del protocollo di intesa tra la Regione ed il governo Prodi prevede un passaggio delle competenze sull'istruzione alla Regione. L'assessore alle autonomie locali Franco Iacop ha poi rilevato come una riorganizzazione delle strutture scolastiche potrebbe essere pensata anche nell'ottica dell'Aster, l'associazione intercomunale che da noi di fatto coincide con la Comunità montana.

Nel suo intervento introduttivo Illy ha rimarcato la valenza della prossima entrata della Slovenia nel trattato Schengen: "Una caduta di

“Nuovo centro scolastico, l'iniziativa all'Unione”

confine importante anche per questo comune e per questa zona.” Manzini ha da parte sua sottolineato come S. Pietro sia l'unica realtà delle Valli che non ha risentito di un forte calo demografico, ha chiesto aiuto alla Regione per progetti di carattere turistico e per la riqualificazione della statale 54 (per Illy “la gestio-

ne spetta all'Anas, faremo in modo che parte degli ingenti investimenti che ha nella nostra regione riguardi anche la 54”), ha ricordato la positiva funzione dell'Unione dei Comuni con Pulfero e Savogna (“Ma per la fusione gli altri due enti hanno forti perplessità”), descrivendo infine la Comunità montana Torre-Na-

tisone-Collio come “una realtà non omogenea.”

Su quest'ultimo punto il presidente della Regione ha espresso il convincimento che “a livello nazionale esiste un processo di riduzione degli enti montani del quale dovremo tenere conto, così come della non omogeneità del territorio.” (m.o.)

pricipisujejo, osebno pa mislim, da bo Veltroni premierski kandidat sele v prihodnji mandatni dobi, ko bo Prodi opravil svoje delo in nato izpregel sam.

Gorje namreč, če bi se izkazalo, da uveljavljanje novega voditelja demokratske stranke pomeni tudi zaton sedanjega premierja, ki je bil – ne pozabimo! – izvoljen prav tako na primarnih volitvah in s se večjim številom glasov. Skratka, oktober 2007 ne sme ukiniti oktobra 2005! Navsezadnje je Romano Prodi tudi predsednik demokratske stranke, ki si jo je omissil ze pred desetletjem, ko je organiziral stranko oslička.

Obama gre priznanje, da se dobro zavedata političnih razmer, v katerih pričinja nova stranka svoje prve korake. Casi niso rožnati in bitka za ohranitev oblasti bo se trda. Po vseh anketah naj bi nova DS na volitvah zbrala okoli 30% glasov, kar je odločno premalo, da bi v Italiji zveladala sama. Za oblast potrebuje zavezništvo, da doseže potrebnih 51% glasov. In, seveda, nov volilni zakon, da bodo ljudje lahko izbirali

zares svoje poslance in vladno večino.

Tako Prodi, kot Veltroni, sta že v prvih izjavah pozvala levico, naj se strne in zedini. Oba vesta, da je postopek združevanja leveice že v teku in da na terenu že delujejo koordinacijski odbori združene leveice, pred koncem leta pa se bo zbrala vsedržavna skupščina delegatov levičarskih strank in gibanj – stranke komunistične prenovne, italijanskih komunistov, zelenih in demokratične leveice.

Za prihodnjo pomlad se na upravnih volitvah že obetajo liste združene leveice, ki lahko cilja na rezultat med 10 in 15% glasov.

Samostojno pot združevanja so izbrali tudi socialisti, katerim so se pridružili tudi nekateri bolj reformistično usmerjenih voditeljev bivše stranke levih demokratov, kot Angius, Turci, Grillini, Spini in drugi. Združeni socialisti računajo na 5% glasov, zadnjih 5% pa naj bi zbrali Mastellovi in Dinijevi sredinci. Seveda, če bodo ostali v levi sredini.

Politična scena se torej poenostavlja. Stevilke so jasne, potrebna pa je prav tako jasna vsebina, se pravi skupen program, ki naj ne velja samo za volilno propagando, pač pa tudi potem.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ni kaj, dolge vrste državljanov, ki so disciplinirano čakali v vrsti pred volišči za nastajajočo Demokratsko stranko, so jamstvo, ki ga le-ta ne sme zapraviti.

Voditeljem se nerogene stranke je namreč uspelo presteči pod pepelom dolgo tlečo željo po soodločanju, ki ga je se posebej raznetila kampanja proti politiki.

V bistvu gre za zdravo reakcijo, ki priča o tem, da so vrednote demokratičnosti med Italijani še vedno močno zasidrane in da ne drži, kar so prav te dni objavili nekateri časopisi, češ da po javnomnenjskih anketah Italijani želijo imeti nad seboj zmerne diktatorja.

Ni tako in Walter Veltroni se tega najbrž zaveda. Predvsem pa se bo moral otresti vsake skomine, da bi Prodiu spodnesel stolček in sam vstopil v Palačo Chigi.

Zlonamerni komentatorji mu to željo

vpljanje novega voditelja demokratske stranke pomeni tudi zaton sedanjega premierja, ki je bil – ne pozabimo! – izvoljen prav tako na primarnih volitvah in s se večjim številom glasov. Skratka, oktober 2007 ne sme ukiniti oktobra 2005! Navsezadnje je Romano Prodi tudi predsednik demokratske stranke, ki si jo je omissil ze pred desetletjem, ko je organiziral stranko oslička.

Obama gre priznanje, da se dobro zavedata političnih razmer, v katerih pričinja nova stranka svoje prve korake. Casi niso rožnati in bitka za ohranitev oblasti bo se trda. Po vseh anketah naj bi nova DS na volitvah zbrala okoli 30% glasov, kar je odločno premalo, da bi v Italiji zveladala sama. Za oblast potrebuje zavezništvo, da doseže potrebnih 51% glasov. In, seveda, nov volilni zakon, da bodo ljudje lahko izbirali

Janša va in Cina

Su invito del premier cinese Wen Jiaba, che in settembre aveva incontrato a Helsinki, alla riunione dei presidenti dell'Ue insieme a 13 premier asiatici, Janez Janša tra l'8 e l'11 novembre andrà in visita ufficiale in Cina. Sarà accompagnato da una delegazione di imprenditori. Al centro dei colloqui soprattutto le questioni relative alla cooperazione economica.

Domenica 21 il voto

La campagna elettorale in Slovenia si fa più accesa. Del resto solo pochi giorni ci separano dalle elezioni presidenziali del 21 ottobre. Non si sa se sarà necessario un secondo turno, previsto per l'11

Chiesta una conferenza UE sui Rom

novembre. Il favorito è Lojze Peterle che passerà il primo turno.

Gli ultimi sondaggi ammessi, pubblicati sabato 13 ottobre, non hanno sciolto il quesito su chi andrà al ballottaggio, Danilo Türk o Mitja Gaspari? Tre o quattro punti percentuali di differenza sono troppo pochi per sbilanciarsi.

Conferenza sui Rom

E' quanto chiedono oltre 50 deputati del parlamento europeo al presidente del governo sloveno Janez Janša che si accinge ad assumere la presidenza dell'UE. Lo han-

no fatto con una lettera in cui invitano “ad una rafforzata responsabilità politica” della UE rispetto alla condizione dei Rom in Europa e fanno appello affinché durante la presidenza slovena venga convocata la prima conferenza europea su questo tema che dovrebbe poi essere convocata annualmente.

Un'attesa analisi politica, affermano i promotori, evidenzierà che i Rom sono una sorta di “paese membro dell'UE invisibile”.

In Europa ci sono dai 12 ai 15 milioni di Rom, aggiungo-

no, 10, 12 milioni dei quali vivono nei paesi dell'UE.

Tra i firmatari anche gli eurodeputati sloveni Jelko Kacin e Mojca Drčar Murko. L'appello è stato inviato a tutti i presidenti del consiglio dei paesi dell'UE e inoltre di Macedonia, Serbia, Croazia e Montenegro, al presidente della commissione Barroso ed al ministro degli esteri sloveno Rupel.

Petizione contro la censura

I giornalisti Matej Suc di radio Slovenija e Blaž Zgaga del quotidiano Večer sono

stati ricevuti martedì 16 ottobre dal presidente del parlamento sloveno France Cukjati al quale hanno consegnato una petizione contro la censura e le pressioni politiche sui giornalisti in Slovenia. La petizione è stata sottoscritta da 547 giornalisti e redattori, fotografi e giornalisti in pensione. Il disagio è evidentemente forte.

“Il numero ha il suo peso” ha commentato Cukjati, “ma è sorprendente che percentualmente il maggior numero di firme sia di giornalisti di Dnevnik e Mladina che do-

vrebbero riflettere sulla loro politica redazionale”, ha concluso dando una colorazione politica di centro-sinistra all'iniziativa.

Tre milioni e mezzo di danni a Franja

Sono state fatte nei giorni scorsi le stime dei danni provocati dal maltempo che nello scorso settembre ha distrutto anche l'ospedale partigiano di Franja.

Solo in quest'ultimo sito il danno è stato valutato in 3,47 milioni di euro.

Nella cifra, resa nota dall'agenzia di stampa slovena STA, sono compresi anche gli interventi necessari per regolare il corso d'acqua e mettere in sicurezza l'area.



Med umetniško delavnico v Čedronu

V Gorici zaključna razstava Interars

V petek 19. oktobra ob 19. uri v galeriji Kulturnega centra Bratuz v Gorici bo odprta zaključna razstava petih večdisciplinarnih umetniških delavnice mednarodnega projekta Interars.

Projekt, v režiji KD za umetnost KONS, je soudeležil 32 umetnikov čezmejnega območja, ki so dejavni na področju likovne umetnosti, fotografije, glasbe, plesa, režije.

Ob 21.30 istega dne bo na Jazbinah v Goriških Brdih na sporedu performans Besede - Parole - Words z Dašo Grgič in Luco Quaio.

Večdisciplinarne umetniške delavnice so se zvrstile od novembra 2006 do julija 2007 na različnih lokacijah: v Goriških Brdih (november 2006 - Jazbine), na Koprskem (januar 2007 - Piran), v Benečiji (april 2007 - Čedron), na slovenskem Krasu (maj 2007 - Pliskovica), in nazadnje na Trzaskem (julija 2007 - Lonjer, v sodelovanju z likovnim dogodkom Arden).

Umetniki bodo nazadnje predstavili svoja dela, ki so nastala v okviru projekta, na dveh zaključnih razstavah v drugi polovici leta 2007 v Gorici in Kopru.

Eksperimentacija, integracija, kontaminacija s prostorom - teritorijem in med različnimi sodobnimi izraznimi pristopi so izzivi, ki so označili ustvarjanje v petih ateljejih projekta.

Interars, ki sodi v program Pobude skupnosti Interreg II-A ITA-SLO 2000-2006, nadgrajuje projekt Umetniki dveh manjšin in zeli ustvariti sodelovanje med čezmejnimi akterji vizualne umetnosti: med pripadniki dveh narodnostnih skupnosti, slovenske narodnostne skupnosti v Italiji in italijanske narodnostne skupnosti v Sloveniji, ob soudeležbi ustvarjalcev obeh večinskih skupnosti.

Namen projekta je ovrednotenje sodobnih pristopov vizualne umetnosti, ki ne poznajo niti jezikovnih niti narodnostnih pregrad.

Od 18. do 20. oktobra bo Trst prvič gostil Slovenski slavistični kongres, ki ga od leta 1989 prireja Slavistično društvo Slovenije. Z lanskim letom je Društvo načrtovalo vrsto kongresov zunaj slovenskih meja, točneje v Zagrebu, Trstu in Celovcu. Projekt je izraz volje po obravnavanju jezikovnih in filoloških vprašanj z upoštevanjem narodnostnega prostora, ki ga državne meje ne morejo uokvirjati.

Po lanskem kongresu v Zagrebu, bo zdaj na vrsti mesto Trst, ki bo s svojo jezikovno in kulturno identiteto postalo snov za poglobljeno strokovno razpravo z naslovom "Živeti mejo". Predavatelji bodo s svojimi posegi poglobljali vlogo slovenskega jezika v multikulturnem, obmejnem prostoru, na osnovi starih tematskih sklopov: primorska večkulturnost, aspekti slovenske književnosti v Italiji, slovensko-italijanske primerjalne vede in slovaropisje, učenje in poučevanje slovensčine v večjezičnem prostoru in dosežki slavistične medkulturnosti. Posebna okrogla miza bo obravnavala temo zamejske mladinske književnosti.

Kongres je dogodek primarnega pomena na področju študija in vrednotenja slovenskega jezika, ki bo privabil v tržaški Kulturni dom in v prostore Narodnega doma čez sto raziskovalcev in strokovnjakov in bo idealno povezoval univerze v Trstu, Vidmu, Ljubljani, Mariboru, Kopru, Novi Gorici in Celovcu.

Ob otvoritvi, na sporedu danes (četrek, 18. oktobra) ob 10. uri v Kulturnem domu, bosta posegla oba letošnja nagrajenca Slavističnega društva Slovenije za življenjsko delo, Pavle Merku in Sergij Slenc.

Dogodek predstavlja izredno priložnost za celotno zamejsko stvarnost, ki bo v tem obdobju v središču pozornosti kot objekt in subjekt strokovnega poglobljanja. V načrtu so pobude za vrednotenje beneškega jezikovnega in literarnega zaklada ter razstava o

"Živeti mejo", slovenski slavisti na kongresu

"Vivere il confine" ("Živeti mejo") è il titolo dato al congresso degli slavisti sloveni che si tiene dal 18 al 20 ottobre al Kulturni dom di Trieste. Nel corso del congresso verranno tra l'altro consegnati due riconoscimenti, per la propria opera di linguisti, a Pavle Merku e Sergij Slenc. Tra i relatori del congresso il prof. Roberto Dapit che interverrà sull'attuale situazione della lingua slovena nella provincia di Udine e che presenterà il volume "Mons. Ivan Trinko (1863-1954)" che raccoglie le relazioni di un convegno tenutosi a S. Pietro al Natisone nel 2004.

zgodovini in položaju slovenskega solstva v Italiji, ki jo bodo priredile trzasko sole vseh vrst in stopenj.

Za koordinacijo kongresa je bila potrebna ustanovitev priložnostnega organizacijskega odbora v kraju dogajanja. Odboru, ki deluje v sklopu Zveze slovenskih kulturnih društev, predseduje Boris Pangerc, nad organizacijo kongresa pa nadzoruje predsednik Slavističnega društva Miran Kosuta, ki urejuje zbornik "Živeti mejo" in je v svoji uvodni besedi začrtal pomenljive smernice dogodka: "Poudariti nelocljivo soodvisnost, organsko vzajemnost matice in 'zamejstva', preseči s kulturo in znanostjo miselne ločnice, ki ostajajo združeni Evropi nav-

kljub kakor latvice trdno prisedane v naših glavah, predstaviti 'unejskim' slavistom italijansko predmetstvo in obratno, opozoriti na nespregledljiv doprinos Primorja, Goriške in Benečije nacionalni kulturni zakladnici, ovrednotiti sredozemsko, stično specifičnost tukajšnjih slovenskih piscev, umetnikov, razumnikov, snovalcev, cepiti na deblo celinsko kdaj presamopašne Slovenije izkušnjo vsakodnevnega doživljanja meje in dialoga z drugim, drugačnim, uzavestiti s pogledom v globalni svet sodobno bistvenost medkulturnosti - to so tudi stremeljenja in vodila, srce in pljuča tokratnega strokovnega zbora slovenskih slavistov sredi 'mesta v zalivu'."

GORENJI TARBIJ / TRIBIL SUPERIORE

v saboto / sabato 20.10.2007

ob 18. uri predstavitev bukvi poeziji
alle 18 presentazione del libro di poesie

PA NIČ NIE ŠE UMARLO

- Marina Cernetig -

Založba ZTT-EST

Dvanajst skladateljev za nagrado Ignacija Ote

Na letošnje tretje izvedbo natečaja za zborovske skladbe za nagrado Ignacija Ote, ki ga prireja Zveza slovenskih kulturnih društev, se je prijavilo dvanajst skladateljev. Spodbudno je, da se je njegova odmevnost ozemelsko razširila. Nagrada za kompozicijo za odrasle zbere ni bila dodeljena, na letošnji izvedbi pa, žal, ni sodeloval nobeden izmed mladih skladateljev/ic in zaradi tega tudi ta nagrada ni bila dodeljena.

Ocenjevalna strokovna komisija, ki so jo sestavljali maestro Adi Danev (predsednik) ter profesorja Martina Batič in Hilarij Lavrenčič je soglasno dodelila nagrado za najboljšo skladbo "Pozabljene poti" za mladinski zbor, kvartet in kontrabas, trzaskemu skladatelju Aljosi Tavčarju (1971). Uradna slavnostna podelitev nagrade bo v petek, 9. novembra 2007 ob 20. uri, v prostorih kulturnega društva Valentin Vodnik v Dolini.

Cilj natečaja je spodbujanje ljubiteljskega ustvarjanja in ustvarjalnosti na glasbenem področju, zlasti med mladimi skladatelji, skladateljicami in potencialnimi ustvarjalci.

Skladatelj in zborovodja Ignacij Ota je bil steber zborovstva v naši manjšini in eden izmed ustanovnih članov največje čezmejne zborovske revije Primorska poje. Kljub temu, da so se mu po študiju v Ljubljani odpirale priložnosti za kariero na glasbenem področju, se je predal tukajšnjemu zborovskemu gibanju in mu služil vse življenje.

"Boter petelin" e "Zimska pravljica" a Nova Gorica

Martedì 16 ottobre è stata inaugurata, nei locali della biblioteca France Bevk di Nova Gorica, la mostra di illustrazioni di Alessandra D'Este. L'esposizione, che rimarrà aperta fino al 5 novembre, comprende le tavole originali realizzate dall'artista udinese per i libri "Boter petelin in njegova zgodba" di Ivan Trinko e "Zimska pravljica" di Mjuta Povsnica. Accanto alle illustrazioni, anche una mostra dei libri realizzati dalla D'Este.

L'iniziativa del circolo di cultura sloveno Ivan Trinko e della biblioteca di Nova Gorica, che da tempo collaborano coorganizzando iniziative culturali, rientra in un progetto incentrato su Ivan Trinko che comprende anche un'"Ora del racconto" a cura di Marjeta Novak che si è tenuta sempre martedì a Nova Gorica e che verrà ripetuta lunedì 22 ottobre, alle 18, nella biblioteca

slovena "Damir Feigel" di Gorizia.

Giovedì 25 ottobre, alle 18, la biblioteca France Bevk ospiterà invece la presenta-

zione degli atti del convegno "Mons. Ivan Trinko (1863-1954) - Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami, promotore della co-

noscenza e del dialogo tra culture". Interverranno Roberto Dapit, Ziva Gruden, Michele Obit ed alcuni degli autori del volume.



A sinistra Alessandra D'Este nella biblioteca di Nova Gorica, sopra l'"Ora del racconto" nella stessa biblioteca

V deželno skupščino so izvolili tudi deset Slovencev

Veliko ljudi za novo stranko

s prve strani

Prvo, kar je treba povedati je, da se je tudi v deželi Furlaniji Julijski Krajini zelo veliko ljudi udeležilo nedeljskih "primarnih" volitev: 54.929. Veltroni je v čedajskem okrožju prejel 3.289 glasov, kar pomeni 72,19%, na deželni ravni pa je imel 71,55% glasov.

Njegova tekmeča sta očitno prejela manjšo podporo: Bindi 15,01%, Letta pa 12,87%.

Ze v prvem krogu je zelo prepričljivo podporo prejel Bruno Zvech, ki je postal prvi deželni sekretar Demokratske stranke, zanj se je opredelilo 54,22% volivcu. Gianfranco Moreton, ki je podpiral Veltronija na državni ravni je imel 30,53% glasov, Enzo Barazza (Bindi) 8,36%, Francesco Russo (Letta) pa 6,9%.

Na podlagi teh rezultatov se bo sestavila deželna skupščina, ki bo imela 107 članov, 59 izvoljenih na listah Zvecha, 34 na listah Moretona, 7 Barazze in 5 Russa. V našem, čedajskem okrožju so bili izvoljeni: Alessandro Tesini, Iole Namor, Marco Pascolini, Cristina Novelli in Piergiorgio Domenis, Giorgio Baiutti, Michela Bacchetti, Paolo Menis in Daniela Briz.

Zelo pomemben podatek je, da je bilo v deželno skupščino izvoljenih deset Slovencev, med katerimi je tudi Miloš Budin: pet v Trstu, trije v Gorici in dva v Benečiji in sicer Iole Namor in Piergiorgio Domenis.



Deželni tajnik Demokratske stranke Bruno Zvech

Poglejmo rezultate v naših dolinah. **Grmek/Dreka:** Moreton 53, Zvech/Tesini 10, Zvech/Novelli 4, Barazza 0, Russo 1, bele 4, neveljavne 1. Skupaj: 73

Podbonesec: Moreton 3, Zvech/Tesini 10, Zvech/Novelli 45, Barazza 1, Russo 1. Skupaj: 60.

Sv. Lenart/Srednje: Moreton 43, Zvech/Tesini 19, Zvech/Novelli 9, Barazza 3, Russo 1, bele 1. Skupaj: 76.

Speter/Sauodnja: Moreton 7, Zvech/Tesini 61, Zvech/Novelli 45, Barazza 9, Russo 1. Skupaj: 123.

Tavorjana: Moreton 23, Zvech/Tesini 24, Zvech/Novelli 13, Barazza 3, Russo 2.

Cedad: Moreton 58, Zvech/Tesini 119, Zvech/Novelli 100, Barazza 43, Russo 37. Skupaj: 367.

7 občin Nadiskih dolin: Moreton 106, Zvech/Tesini

100, Zvech/Novelli 103, Barazza 13, Russo 4, bele, 5 neveljavne 1. Skupaj: 332.

Ahten: Zvech/Tesini 72, Zvech/Novelli 7, Moreton 44, Barazza 0, Russo 4.

Fojda: Zvech/Novelli 126, Zvech/Tesini 30, Moreton 20, Barazza 7, Russo 6.

Neme: Zvech/Tesini 50, Zvech/Novelli 16, Moreton 12, Russo 2, Barazza 1.

Centa: Zvech/Tesini 184, Moreton 102, Zvech/Novelli 40, Barazza 10, Russo 8.

Tipana: Moreton 20, Zvech/Tesini 2, Zvech/Novelli 1, Barazza 1.

Bardo: Moreton 29, Zvech/Tesini 24, Zvech/Novelli 0, Russo 2, Barazza 1.

Okrožje Cedad: Zvech/Tesini 1.651 (34,32%), Zvech/Novelli 874 (18,17%), Moreton 1.737 (36,11%), Barazza 367 (7,63%), Russo 184 (3,83%).

Skrb za prispevke manjšini

znava sama vlada, urejenih računov. S sedem odstotnim krčenjem bi moral npr. Primorski dnevnik krepko zmanjšati število informacij, strani in tudi ljudi. Zadnje krčenje se je namreč komaj dogodilo.

Slovensko stalno gledališče je verjetno najpomembnejša kulturna ustanova Slovencev v Italiji. Ustanovne članice SSG so tudi Občina Trst, Pokrajina Trst in Dežela FJK. Nobena ne upošteva glede podpor in dvorane zakonskih določil. SSG-ju so zmanjkali še drugi finančni viri, kot je Sklad za Trst. Ustanovi preti, da bo morala v kratkem vzeti skarje in odrezati tudi to, kar se preprosto ne da odrezati.

Z drugih virov vemo, da spetski zupan Manzini sprašuje Deželo denar za dvojezično solo v Spetru. Iz svojega dvomimo, da bo dodatno pomagal. Lahko bi se naštevali.

Delegaciji, ki je izpostavila realne in dolgotrajne probleme sta tako Budin kot Rosato obljubila, da bosta poskušala pomagati med razpravo o finančnem zakonu. Glede splošnih prispevkov manjšini bo-

sta iskala rešitev, morda tudi s pomočjo amandmaja. Glede tiska je položaj težaven, saj je okoli njega slišati veliko podpor. Dodajamo: na bojnem polju pa so tudi založniki in ni v korist sedanje vlade, da najde v medijih dodatnega nasprotnika. V tem smislu beležimo novice, da se bo krčenje zmanjšalo ali pa odpadlo. Za vsako vlado so bili namreč pritiski na medije težavni, saj politika od medijev preprosto živi.

Glede SSG-ja naj bi rešitve iskali tudi pri Deželi FJK. Slednja je bila doslej do manjšine finančno dovolj skopa. Nekaj je dala, se zdalec pa ne toliko, kolikor je pridobila zaradi posebnega statuta, ki ga danes opravičuje le prisotnost manjšin.

Skratka, z manjšino v celoti se dogaja nekaj paradoksalnega. Uresničujejo se zakoni, delajo se novi (deželni), organizacijam in ljudem pa zmanjkuje sredstev za to, da bi manjšina ostala pri svojem bistvu: pri razvoju lastnega jezika in kulture. Bodo jutri licne dvojezične table beležile odsotnost? Kljub vsemu skušajmo biti optimisti, saj se mnogi voditelji leve sredine vendarle zavedajo problema. (ma)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

O soncu in sencah

Na pricujoči Zeleni list bom napisal eno dobro novico, drugo nekoliko manj. Točneje, na en list bom zapisal tisto dobro, na drugi tisto manj dobro.

Volitve za Demokratsko stranko so privabile na volišča število ljudi, ki jih sami pobudniki niso pričakovali. Ne v Italiji in ne v Evropi ni neka stranka nastala tako, da bi nje-nega tajnika in člana ustanovne skupščine izvolilo tri in pol milijona volilcev.

Predpremiera uspeha je bila, ko je pet milijonov delavcev in upokoencev volilo za sporazum med sindikati in vlado o novi pogodbi za Welfare. Pogodbo je sprejelo preko 80 odstotkov udeležencev.

To so konkretni dokazi, da je Italija, ki sope v kleščah antipolitike, bolj medijska podoba kot resničnost. Ljudje želijo biti soudeleženi in to tudi fizično. Želijo iti na trg, na ulico, poiskati in predati dokumente in se odpraviti na volišča, čeprav za to ni nobene prisile. Novi tajnik DS in ustanovna skupščina imata sedaj velikan-sko odgovornost: ne izgubiti zaupanja ljudi, ne zatajiti njihove volje. To pa pomeni, ne se zapreti v stekleno palačo, ampak izrabiti veliko moč primarnih volitev in željo po neposredni, fizični participaciji. Na Veltroniju je nelahko breme, da se uveljavi kot tajnik in v novi stranki prepriči stare rituale "pritikanja lonček". Tudi Prodi je doživel uspeh na primarnih volitvah pa je verjetno politično prevec "popušal".

Udeležba na primarnih volitvah je za DS vsebina in program. Berlusconi je svojo stranko ustanovil tako, da je vanjo vložil denar, uporabil svoje televizije in krajevne funkcije svojih podjetij in veleblagovnic (takrat je bil lastnik Standa). Razlika je globinska. Dodajam že napisanemu: ce je novi voditelj DS ne bodo upoštevali (vsebine) in se bodo vedli, kot se politiki večkrat, ko so pred volitvami dostopni do vseh, potem pa nikogar več ne poznajo, bo sedanji uspeh jutrajnji bumerang. DS naj bo zato stranka ljudi, ki se tudi fizično srečujejo, saj sta televizija in internet, to pa ja, "mrzli" sredstvi komunikacije. Potrebujemo volišča, ulice, trg, stadijon, skratka, fizični kontakt. V tem je novost politike, ki uspeva.

Na drugi list pa moram zal zapisati, da niso novice glede finansiranja slovenske manjšine tiste, ki jih pričakujemo.

V petek, 12. septembra sta vladna podtajnika Miloš Budin in Ettore Rosato sprejela na tržaski prefekturi Predstavništvo SKGZ in SSO, Slovenskega stalnega gledališča in založništva DZPI/PRAE, ki izdaja Primorski dnevnik. Problemi so že dolgo casa znani.

Zakon za kulturne dejavnosti manjšine dodeljuje enaka sredstva že 15 let, kar pomeni glede na kupno moč več kot 30 odstotno znižanje. Slovensko stalno gledališče ne dobiva s

strani tržske Občine, Pokrajine in Dežele FJK sredstva, ki bi jih moralo po zakonu. Omenjene ustanove bi morale za gledališče poskrbeti tudi dvorano ali pa vzdrževati obstoječo. Ob tem so odmanjkala še sredstva za dejavnost iz Sklada za Trst. SSG tvega novo agonijo.

Primorski dnevnik, ki je edini pisani dnevnik Slovencev v Italiji, prejema prav tako enake podpore že 15 let, kar znaša glede na kupno moč skoraj 900 tisoč evrov manj. Vlada predvideva za časopise, in torej tudi za PD, 7 odstotno znižanje podpore (kaže sicer, da se je premislila in da niža kvoto na dva odstotka). PD je že kreil vse možne postavke, sedaj bi mu ostajalo samo se klesanje strani in ljudi.

Med "prositelji" se oglašajo tudi spetski zupan Manzini, ki sprašuje podpore za dvojezično solo in za novoustanovljeno nižjo srednjo solo. Če Deže-

la ne bo resnično finančno pomagala, bo tudi dvojezični soli v Spetru trda predla. Nasprotniki sole ne bodo zanjo dajali iz svojega žepa.

Finančni položaj manjšine pa za državo in Deželo FJK ni tako hudo relevanten s finančnega vidika. Postaja pa politično vprašanje v sami levi sredini. Tako država kot tudi Dežela FJK, ki ju vodita koaliciji, za katere Slovenci množično volimo, se morata razjasniti. Zelita nadaljevati s politiko, ko slovenske ustanove, organizacije in "neprofitna" podjetja živijo z vodo do grla in čez, ali pa bosta segli v žep in zagotovili organizacijam slovenske manjšine kolikor toliko dostojno in mirno življenje?

Vsi poznajo vprašanja, zahteve niso velike, očitno pa je v sami vladni večini, tako državni kot deželni, nekaj nedorečenega. Isto sem zapisal in povedal glede Demokratske stranke in to ponavljam sedaj, ko ima za sabo moč volilcev. Bo DS v sebi razčistila nacionalno vprašanje, ki je v Furlaniji Julijski krajini še vedno aktualno? Bo v praksi zagovarjala multikulturalnost in politiko pluralizma in priznanja? V tem je vprašanje in ne v nekaj stotih evrih, ki jih Slovenci prosimo po 15 letih kot skromen dodatek našemu organiziranemu življenju.

L'ANPI informa

"Ma insomma, qualcuno vuole avere un po' più di polso fermo (si fa per dire) contro i neonazisti e i neofascisti, contro i razzisti e gli infami che insultano, minacciano, e riempiono i muri delle città con gli evviva a questo e a quello, mettendo insieme Pavolini e Mussolini, le "SS" italiane, le brigate nere e la Decima Mas di Valerio Borghese? Oppure bisogna cominciare a difendersi in proprio? Che cosa si vuole? Una situazione ancora più tesa fino al punto di farci scappare il morto?". Così scrive Wladimiro Settimelli nella rubrica "Il punto", sull'ultimo numero di "Patria Indipendente", la rivista dell'ANPI Nazionale. E prosegue: "In diverse regioni, convegni, incontri, raduni fascisti e aggressioni, si stanno moltiplicando, mentre certi sindacati del centro destra continuano ad intitolare strade ai vecchi amesi del fascismo vecchio e nuovo. Ai Castelli Romani, ed esattamente ad Albano, i "ragazzi" della "Fiamma" hanno spadroneggiato per quattro giorni minacciando a destra e a manca. La cittadinanza ha risposto con alcuni presidi antifascisti nel paese. Sempre a Roma nessuno ha ancora dimenticato le aggressioni a Villa Ada, durante un concerto. Poi la nostra sede e quella dell'ANPI nazionale sono state imbrattate con ingiurie e simboli repubblicani. (...)

Basta, davvero basta. Loro, nazisti e fascisti, continuano a fare il loro porco comodo, a offendere, insultare e picchiare, in barba alle leggi.

L'aumento del razzismo, dell'antebraismo, dell'omofobia e dell'antiislamismo non è una invenzione della sinistra o dell'antifascismo militante: è stato segnalato con grande allarme dall'Osce, l'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa. In quaranta cartelle di testo, gli esperti dicono che la situazione si è particolarmente aggravata in Francia, Germania, Gran Bretagna, Russia e Ucraina. Si picchia e addirittura si uccide sempre di più. Ad essere colpiti sono, come al solito i "diversi". Per "diversi" si intendono i musulmani, gli ebrei, le persone di colore, i rumeni, i gay e persino i disabili. L'Osce non ha mancato di sottolineare che la situazione, secondo le previsioni, tenderà ulteriormente a peggiorare. La notizia più inquietante e sorprendente non viene comunque dall'Europa, ma addirittura da Israele. Le spedizioni punitive fasciste, le aggressioni di tipo squadristico, le prepotenze e le prevaricazioni anche qui da noi, sono un bene triste e tragico segnale. La polizia, intanto, ha eseguito una serie di arresti, dopo avere scoperto una cellula neonazista bene organizzata e con collegamenti in diverse nazioni. Guai, dunque, a far finta di non vedere o parlare di "stupide ragazzate", come ha fatto subito qualcuno. Non esagero, ma penso davvero ai tempi lontani, quando fascismo e nazismo presero il potere. Tutto cominciò proprio così. Parevano solo e soltanto delle ragazzate. Invece...".

Sladko vabilo na Burnjak

Burnjak se je začel an lietos v znamenju sonca, kosta- nja, - pobieranja sladkega sa- deza an tudi sprehanja po se- nozetah, kjer rastejo lepi an mogočni kostañji - an z muzi- ko, ki je ena od protagonistk sriednjskega praznika. Klasi- cna an ljudska.

An je začel na velicim, saj se je se posebno v nediejo po tarbijski vasi premikalo zaries puno ljudi. Beneski kumetje so napravli pravi jesenski targ, kjer se lahko kupijo vse jesen- ske domače dobruote, od ja- buk do kompijerja od kostañja

do mošta. An lietos so bili do- mači obartniki z njih liepimi dieli iz naravnih materialov, od lesa do kamna.

V nediejo je biu v vasi ve- lik kulturni dogodek, v ciekvi Svetega Janeza je biu koncert Trobilnega ansambla Sloven- ske filharmonije. Koncert sodi v program Kogojevih dnevoj, ki zadnje lieta bogatijo tudi našo Benecijo. Zjutra so bile pa "Promenade".

Se buj živuo bo tolo saboto an nediejo ko bo pravi senjam Burnjaka tudi z mašo an pre- cesijo dol po vasi.

Burnjak je ratu pravi targ pridelkov domačih kmetov an tudi razstava- prodaja ročnih izdelkov naših obartniku. Burnjak je tudi praznik folklore, veselja an solidarnosti. V nediejo bojo, med drugim, žene od Planinske družine Benecije prodajale njih sladčine an kar zberejo, ku vsake lieto dajo v solidarnostne namene: lietos dvojezični spietarski suoli an za pomagat postrojiti bolnico Franjo



Odparli muzej na prostem na Kolovratu

s prve strani

Na otvoritvi so spregovoril Zdravko Likar, ki je predsednik Fundacije Poti miru, tolminski zu- pan Uros Brezan ("Na tem mestu so pred 90. letih bobnele granate, donas se veselimo za padec meje, prutakuo bo cesta Volce-Solarje dejanje, ki bo se buj povezovalo parjateljje med sosko dolino an Be- necijo") an predsednik Gorske sku- pnosti Ter-Nediza-Brda Adriano Corsi, ki se je spomniu na cajtu uejske an na praznovanje gor na

Matajure za vstop Slovenije v Evropsko unijo. "Zelja treh realno- sti, ki živijo ob meji, slovenska, italijanska an furlanska - je jau - sadà je, da dozivljamo nove strani naše zgodovine." Prisoten je biu tudi podpredsednik drzavnega zbor- a Republike Slovenije Vasja Kla- vora. Slovesnost so razveselili gla- suovi dekliskega pevskega zbora Volce an beneski moski zbor Nedi- ski puobi, pa se tercet trobent. Na koncu je fundacija ponudila vodeni obisk muzeja.

Več kot 40 odstotkov otrok na Koroškem v dvojezičnih šolah

Verjetno je res, da so mnogokrat prebivalci zre- lejši od politike. Predvsem ko gre za sinove, se družine odločajo za boljše variante in možnosti. V tej smeri be- lezijo dvojezične sole uspeh. Uspešna je dvojezi- cna sola v Spetru, uspešna je slovenska sola na meša- nem območju, kot je Romi- jan, sedaj pa razpolagamo s pozitivnimi podatki glede dvojezičnih sol na Koro- škem, skratka, v sosednji Avstriji.

Na tiskovni konferenci je vodja manjšinsko šolskega oddelka Tomaz Ogris naj- vil rekordn vpis za šolsko leto 2007/08 na osnovnih, glavnih in srednjih solah. Pritrdil mu je podpredse-

dnik deželnega šolskega sveta Rudolf Altersberger, ki je de- jal, da "starsi vse bolj cenijo pedagosko dodatno vrednost dvojezičnosti."

Dejstvo je, da se je letos na območju, kjer je v veljavi manjšinski solski zakon, vpi- salo v dvojezične sole kar 40,55 odstotkov vseh soloob- veznih otrok. To se je zgodilo prvič po letu 1959, kar pome- ni, da so v dvojezične sole vpisale svoje otroke narodno mešane ali izključno nemško govorece družine.

Vseh podatkov ne bi našte- vali, nekatere pa ja. K dvojezi- cnemu pouku je tako na 66 so- lah prijavljenih 1.892 deklet in fantov. V obeh ljudskih solah v Celovcu je vpisanih 187 učenk in učencev.

Slovensko gimnazijo v Celovcu obiskuje letos 543 dijakinj in dijakov, v Zve- zno dvojezično trgovsko akademijo v Celovcu pa je vpisanih 159 dijakinj in di- jakov. Na zasebni višji soli za gospodarske poklice v Senpetru pri Sentjakobu v Rožu je vpisanih skupno 128 dijakov. Skupno se na Koroškem uči slovenskega jezika 3.896 solarjev in di- jakov. Glede na položaj slovenske manjšine na Koroškem in glede na to, da je koroški deželni glavar tisti Jorg Haider, ki je priredil marsikatero protislovensko kampanijo, so podatki o vpisu v dvojezične sole pri- jetno presenečenje, ki lahko vzpodbudi tudi nas. (ma)

Patronato INAC e Kmečka zveza informano

TRATTENUTE INPS PER ADESIONE AL FONDO SERVIZI CREDITIZI E DI CARAT- TERE SOCIALE

A partire dal 1/11/2007 in virtù del decreto ministeriale n° 45 del 7/3/2007, ai pensionati INPS è data facoltà di aderire a un fondo che da diritto ad usufruire di una serie di servizi creditizi e di carattere sociale. L'adesione è automatica, e ciò comporta una trattenuta mensile sulla pensione dello 0,15%. Nessuna trattenuta viene effettuata sui trattamenti pensionistici inferiori ai 600,00 euro lordi mensili. Chi non intende aderire a questa iniziativa deve comunicarlo per iscritto all'INPS di appartenenza entro il termine perentorio del 31 ottobre 2007.

Per ulteriori delucidazioni e comunicazioni invitiamo a contattare l'ufficio del Patronato INAC in via Manzoni 31 a Cividale dal martedì al sabato dalle 8 alle 12, muniti di tutti i dati delle pensioni in vostro possesso.

RISTRUTTURAZIONE DEI DEBITI CONTRIBUTIVI DELLE AZIENDE AGRICOLE

Prosegue fino al 31 ottobre l'operazione di condono dei debiti contributivi delle aziende agricole che sono stati maturati nei confronti dell'INPS fino al 31-12-2004. Mediante questa ope-

razione l'agricoltore avrà la possibilità di estinguere il debito con il pagamento in unica soluzione del 30% del debito totale o in alternativa con il pagamento dilazionato in 10 anni del 39,8% del debito totale. Per ulteriori informazioni invitiamo a contattare l'ufficio del Patronato INAC in via Manzoni 31 a Cividale dal martedì al sabato dalle 8 alle 12, muniti di tutti i dati delle pensioni in vostro possesso.

PROROGA DOMANDA DI INDENNITA' COMPENSATIVA

E' stato prorogato al 31 ottobre il termine per la presentazione delle domande di indennità compensativa - misura 211 del nuovo Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 (ex misura "E") - . I beneficiari del contributo sono le aziende agricole, gli enti e gli altri soggetti privati che hanno la sede o risiedono in uno dei comuni compresi nelle zone svantaggiate e che conducono una superficie agricola utilizzata compresa nelle zone svantaggiate non inferiore a 2 ettari, ridotti a 1 nel caso in cui le aziende siano ad indirizzo orto-floro-frutticolo. Per ulteriori informazioni invitiamo a contattare l'ufficio della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori in via Manzoni 31 dal martedì al sabato dalle 8 alle 12.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Poi (questa famiglia) a- veva anche un bue e un a- sino che lavoravano per lo- ro. L'asino era un fannul- lone e si è lagnato col bue... Quello gli ha detto: - Fai finta di essere malato, domani mattina e quando verrà il famigliaio a darci da mangiare, non alzarti su: vedrai che non ti condurrà al lavoro e ti darà qualcosa di buono da mangiare. (co- sì è stato).

La sera, tornati a casa i buoi, l'amico ha chiesto all'asino: - Allora, come ti è andata?

- Bene, meno male che mi hai consigliato di fare così. Io oggi, ho solo riposa- to e mi hanno dato da mangiare abbastanza se- mola. E a te, come ti è an- data?

- Male, in verità! Ho dovuto tirare tutto il gior- no; ho patito la fame, la se- te, le legnate: tu sai bene che ne hanno in abbon- za là... Domani, fai anche tu così, almeno ce la spasi- amo insieme, qui. Anche tu non alzarti domattina e tieni le zampe allungate e la testa al suolo: vedrai che ti tratteranno bene.

Il giorno dopo, quando il servo è venuto a dar loro da mangiare e ha visto il bue ste- so che non poteva andare a lavorare, ha detto: - Oggi devo attaccare l'asino che è guarito da ieri. Sentendo questo l'asino disse tra se: - Ti ho insegnato a mio danno e oggi, io devo andare a lavorare, ma escogi- terò il modo perché anche tu non possa mangiare per niente.

La sera si fece vedere amico ugualmente

819 Zāt su - mjēti šo wōl an nā-mūša, kī nu-so-djēlāl z-γāmš.
820 Mā mūša tō - sa - krešilo djēlāt. Zāt a - sa - lamentōw nōmu - wōlō,
a tē a - mu - gāw: «Stōri šo bōlan zājtra - zjātra; k om - prida famāj
821 dājāt jjēsti, ne - wstājaj - γorō. An ti - beš - vīd'w, kē ni - tō - nō
- zōnō na - djēlo, anō nu - ti - jē - dātē kāj - bōwšōya jjēsti.
822 Azāt zvōčar, kī sō - p'šl wōl dimwōj, a - gāw tē - wōw mūš:
823 «Kāko nō - tē - pashla? On - a - gāw: «Ljēpo; blōzō kē sē - mē - nā
- ūčiw ējtāko. Ja - nās - sanj kāj - lēzōw, anu so - mi - dālš jjēsti sē -
mūla rāt, zA nās tōb kākō nō - pashla?
824 A wōl (wōw) a - mu - gāw: «γārdo lēf! Sam mwōru wīdētš.
cjēw - dān; sām patišōw zjēj anu lākoti, a legāt, tī dorō vjēš, ni
- mājō bundāncjō tjēx.
825 Zāt mōš a - gāw wōlō: «zājtra storē šo - tī jajtāko (ējtāko);
826 jemō, manko - wkdōp - jō - p'ryāpatē tē. Šo tī nō - wstājaj - γorō
zājtra - zjātra; d'žēi uōγō wōγōnō anō γlāwō. Anō ti - bōš - vī -
duw, kē ni - tō - jē - ljēpo - stratātš.
827 Mā drūyi - dān, kār ja - p'šōw famāj dājāt jjēsti, a - vīd'w, kē
wōl on njē - mbrow jstē nā - djēlo; a - gāw: «nās tō - mā mūša - ta -
828 kātš; d - ošōpōw ot - wōdra - sāj. Kār ēōw twō mōš, a - gāw sanj
- sšōn: «sēn nā - mwōj - škōdō tō - nāčūw; mā nās jā - jī - mā - jstē
nā - djēlo, anō jōn - p'restūdājte, kākō tī - nō - bōš - šo - tī - jō - jjēdu
za - dābāntō.
829 Zāt zvōčar d - sa - djēluw šimpri znānc jūšōš. Anzāt ān - a
830 - gāw wōlō: «Kāko si - jō - p'ryānōw nās? A wōl a - gāw: «Ljēpo;
sō - mi - dālš kār so - moyl dōwbrōya, anō sanj ljēpo - pōčiwōw.
zA tī kākō si - jō - p'ryānōw?
831 A mōš d - mu - gāw: «γārdo lēf! jjēsti sām - mōw mālo, nāpō
pītš rāt, anu legāt tākāj - kē sanj - tōw. Mā sanj - ēōw nō - xūdo
832 - nōwō šo zā - tō. Nγewōj, dimwōj γrēdē, sām - vīduw γōs -
pōdārjā ējā - p'γ - bejārjō; d - jskōrōw ōt - tōb, a - gāw: «je zājtra
ōn - nō - wstānō rādo - γorō moj - wōl, jōm - p'rtš tō - ovizhwat, anō
833 tī - p'rdōš z - nōwōl z - γā - ubwītš. An takovš nā - jē štūdājna
zā - tō. Vīdi zājtra - zjātra sūbēt γorō - wstātš, anō hōdi vōčōw, jē
tī - māš wōjō žīvītš kē kāk - dān.

e chiese al bue: - Come ti è andata oggi?

- Benone: mi hanno dato quanto di più buono potevano ed ho riposato bene. E a te?

- Male in verità! Poco da mangiare; da bere non abbastanza e legnate in abbon- za! Ma ho sentito una brutta nuova anche per te: domani mattina vedi di alzarti subi- to e sii felice di farlo se vuoi vivere ancora qualche giorno!

(Traduzione: Bruna Balloch)

Obiskali smo središče Espaci occitan v Droneru an dolino Maire do zadnjih gorskih vasi

V 14 dolinah blizu Francije živi okcitanska manjšina

Dolina je globoka an starma, pot uozka, ovinkasta, uriezana v celo, vsakoantarkaj galerija skuoze kaman. Vasice so mikane. An zapuščene, buj na dnu doline ko na varhu. Gor vesoko na 1400 - 1600 metru nad muorjem je buj lepuo an se sviet odpre.

Vasi so zazidane na sončnem kraju vesoko nad dolino, na nemogočih starminah, kjer so bile na varnem pred plazuovi. Hiše so iz živega kamna od tli do striehe, kaman na kaman.

Tudi striehe so iz kamna, skarla za

skarljo. An kot v vsem alpskem prostoru je tudi puno lesa, narvič masesna, posebno za ganke ali pajuole. Na zunanjih stienah hiš so malinge, stare od 100 an vič liet nazaj a tudi narisane kako lieto od tega. Tradicija je se živa.

Za vasjo Elva, ki je ku na dnu ne' skliede, so planine, kjer se pasejo krave, biele farbe an piemonteske sorte (so dobre za mesuo, pravijo). Okuole vesoki varhovi Alp.

Je liep tel sviet v zahodnih Alpah blizu Francije.

KU PLAZ V DOLINO

An le grede je tel sviet tudi tard, takuo ki je tarduo zivljenje tistih, ki sele dielajo kimetijo an tudi tistih, ki so posebno po drugi svetovni uojski zapustili svoje vasi an se spustili v dolino za zasluzkam an z upanjem, da si bodo ustvarili buj lahko an lepuo zivljenje. Nie bluo nimar takuo. Biu pa je ku an plaz, ki je nesu vse pred sabo. Tel sviet ima puno posebnosti, sibkuosti an bogastva, an nam je tudi podoban.

Nad vratih se zelo pogosto vidijo tele "rože", simbol, ki parhaja iz časov Kelto



OKCITANSKA JE VELIKA MANJSINA

Na drugem koncu Italije, na dugem pasu, ki teče blizu francuoske meje živijo Okcitanzi. Je velika manjšina, saj je razširjena v stier najstih dolinah an v 12 gorskih skupnosti, ima 120 kamunu an 180 tauzent ljudi. Na lanskim zimskih olimpiadah v Torinu je biu med drugimi jeziki enakopravno upoštevan, pisan an govoren tudi okcitanski, kar pomeni, da počasi njegov status v družbi raste. Manjšina živi v pokrajinah Torino an Cuneo, an majhan del je se v Liguriji an drug v Kalabriji v kraju Guardia Piemontese (300 ljudi), kamor so utekli v sredjem veku preganjani valdesi. Se donasnji dan je močna tista verska skupnost, ki je manjšina v manjšini.

Mi smo šli v Cuneo, v miestece Dronero, kjer imajo Hudičev most iz 15. sto-

letja a tudi "Son de lenga", ki je med najbolj modernimi muzeji o živem jeziku v Evropi. An potle smo se pejal do konca doline Maire, kakih deset kilometru od francuoske meje, de bi buj od blizu spoznal Okcitanze.

Prespal smo v vasici Chialvetta, 1494 metru nad muorjem, kjer je živielo pet ljudi, dokjer niso nieki ljudje iz Torina malo cajta od tega odparli albergo v lepuo prenovljeni stari hiši. Sele zjutra smo videl, v kak liep prestor smo paršli.

RAJ ZA LJUBITELJE NARAVE AN MIRU

Prijazen gospod Roland, gaspodar od vaške gostilne an etnografskega muzeja La misoun d'en bot, nam je poviedu, de imajo puno turistov, posebno Niemcu, Francuožu an Belgijanu... takih ki imajo radi naravo an bregi. Stazi na manjka an so lepuo markirane, po zimi



Hiše v gorskih vasicah kupavajo Niemci an jih postrajajo

pa je za ljubitelje snega pravi raj... mier, nedotaknjen snieg oku an oku, do kamer se pride z očjo an se naprej...

Sam hodijo sialpinisti iz Bolcana - Bocna, se gor par njih ni takuo lepuo an deviško. An tisti, ki se pliezejo po ledu, hodijo po sniegu ali imajo radi tek na smučeh (fondo).



Stara hiša v Chialvetti



Vas Chialvetta na koncu doline Maire



Vas San Martino, ki stoji kot gnezdo nad dolino

ci occitan, 30 liet buj pozno so jim dal pru.

V začetku 70. let se je rodilo tudi njih avtonomistično gibanje (Movimento autonomista occitano - Mao), ki se je pomerilo tudi na volitvah. Izvolili so enega svetovalca na Pokrajino Cuneo, na evropskih volitvah, na katerih so nastopali skupaj z manjšinskimi strankami (Unione Valdotaie an Slovenska skupnost) so v njih dolinah zbrali do 20 procentov glasov.

V tistem času so odparli časopise, ustanovili kulturna



ODPARU JIM JE OCI AN FRANCUOZ

Okcitanška manjšina je mlada, saj "do začetka 70. let niesmo se viedel, de smo Okcitanzi" nam je poviedala Ines Cavalcanti ena od stebrov, kolon okcitanskega gibanja, ki diela v ustanovi Chambr d'Oc an nas je ciu dan prejšnjo soboto vozila po nje zemlji, nam kazala nje posebnosti, an guorila tudi o idejah an projektih, ki jih imajo za oziviet tiste lepe kraje.

"Prvi je začeu guorit o okcitanški manjšini tle par nas an Francuož, ki je prišeu živet v naše kraje, Françoise Fontan. Odparu nam je nov sviet an dokazu, de jezik, ki smo ga od nimar guoril je jezik ciele spodnje Francije an košciča Spanije v Val D'Aran, ki ima kakih 9500 prebivaucu an je po statutu dezele Katalonije uradno priznani jezik. Okcitanški jezik gre čez tri daržave od naših Alp do Pirenejev an Atlantskega oceana an ga guori 10 milijonov ljudi".

"Kar smo tuole začel pravit v začetku 70. let so se nam smejali", se spominja Ines Cavalcanti an dodaja, de je bluo zlo tarduo. Evropski projekti Interreg, iz katerega se je rodieu Espa-



Rossella Pellerino v muzeju okcitanskega jezika, na varhu predsednik Espaci Cesano an Vassallo



V koncu doline Maire, v liepi kotlini na 1600 metru nad muorjem leži vas Elva

društva, gledališke an glasbene skupine. Kot vse manjšine so takrat začeli raziskovati svojo zgodovino, kulturno an literarno tradicijo, da bi spoznali same sebe. Le grede so se naprej kulturno ustvarjali v svojem jeziku an se začeli povezovati s kulturnimi društvi in z ustanovami na drugi strani Alp v Franciji.

RODIU SE JE ESPACI OCCITAN

Tisto bogato kulturno dielo je zbrano v številnih knjigah in publikacijah, je pa tudi prikazano, seveda z najbolj modernimi elektronskimi sredstvi, v muzeju Son de Leng, ki so ga odparli leta 2002 v okviru evropskega projekta Espaci occitan. Tel je bil velik projekt Interreg s Francijo, vreden 3 milijarde lir, nosilci so bile Gorske skupnosti, namen pa je bil jezikovna, kulturna an turistična promocija okcitanskih dolin Piemonta. Da pridejo do telega rezultata so ustanovili Okcitanški študijski institut, ki ima knjižnico, mediateko, dokumentacijsko središče an dvoranco za prireditve. Ena od glavnih nalog, ki jih je imeu inštitut je bila normalizacija jezika, kar so naredili s pomočjo španskega profesorja Xavier Lamuela.

beri na strani 7

s prejsnje strani

(Lamuella je riešu tudi vprašanje grafije furlanskega jezika). So odparli jezikovno okance, ki je odparto za ljudi a tudi močna podpora krajevnim upravam za vse kar je povezano z jezikom, od tolmačenja do toponomastike. Napravili so se muzej Son de lenga, ki je moderna elektronska vitrina okcitankega jezika an kulture an na koncu se okcitanstvo butigo s kulturnimi, enogastronomskimi an obartniškimi produkti teritorija.

Pika na i, ali cukar na gubanci je bil projekt posebne znamke okcitankega dolin (marchio territoriale), ki bi muorala biti močno povezana z okcitanstvo kulture an identiteto an bi muorala dati prepoznavnost teritoriju, kjer manjšina živi an grede tudi garancijo visoke kvalitete ponujenega blaga. Vse tole kupe je Espaci occitan. Posebna znamka je tisto, ki bi vneslo novo dinamiko v zavest ljudi an ekonomijo teritorija, ker bi valoriziralo delo ljudi in bi jih tudi spodbujalo k visoki kvaliteti ponujenih produktov, nam je jala Ines Cavalcanti.

Tudi ona je bila vključena v prvo fazo priprave projekta skupaj z drugimi kulturnimi delavci. Ko je biu naret an napisan pa v par dneh so njo an vse druge oddaljili. Posebne znamke pa niso realizirali, je določila, kar pomeni, de je biu projekt izpeljan samo na povarsju.

KULTURA, JEZIK AN EKONOMIJA

Ines Cavalcanti diela v kulturi, je pa bila tudi upraviteljica, kakih 15 liet odbornica za kulturo Gorske skupnosti Val Maira an zlo močno povezuje jezik an kulturo z ekonomijo, ki muorta iti kupe an se daržat za roko. Vsak projekt, ki se ga izpelje pa naj se tiče jezika ali ekonomije je dober, pravi, če parnese novo dinamiko v teritorij. Za de bojo gorati kraji živeli je treba narrest vse, de spet zaživi kmetijstvo, ki pomeni tudi skarb za okolje an njega varstvo. An s kmetijstvom se turizem, pravi.

V nje vasi Elva je donasnji dan 7, 8 mladih družin, ki dielajo kimete na velicim. An vas je spet zaživela, ceglih ima 80 ljudi. V starih cajtih jih je imiela do 1500. Ines je prepričana, de se reči morejo nazaj obarnit v gorah an de ljudje se varnejo nazaj v bregi, če bo politika zadost modra za jim pomagat na

pravo vizo. Dolina Maire, kot vse druge blizu imajo zaries puno za ponudit, lepe vasice z njih tipično alpsko arhitekturo, številne romanske cerkve s prelepimi freskami lepuo ohranjene, planinske poti an staze, pridelke zemlje an kuhinjo, nepozabne razglede. Ko smo veliezli iz doline an paršli v Sempeyre an na razvodje med dolino Maire an Varaita se nam je odparu čudovit alpski sviet, buj nizko v kotlini je bla vas Elva z nje vasmis an cirkvijo. V domačem agriturizmu smo zastopil, de imajo zaries puno drobruot za ponudit turistom an te pravi stil za jih ujet v njih mriezo.

INTERREG PROJEKT S FRANCIJO
Rosella Pellerino, ki je

Obnovljena hiša, ki kaže na posebnosti alpske arhitekture je sedež, v Elvi, Musea de Pels ali po našim poviedano Muzeja človeških lasi. Naši možje, kar so posiekli travo, so hodil čez zimo guzierat, možje iz okcitankega dolin so hodil po vsi severni Italiji an tud v Furlanijo an v Cedad kupavat lase, ki so jih potle doma opral an napravil za jih pošijat po cielom svietu. Za paruke runat. Bluo je lepuo dielo so pravli te stari, se je lepuo zaslužilo. Lase so prodajal v Ameriko, v Francijo an narvič v Anglijo za paruke, ki so jih nosil lord. Zatu so bli narbuj štieti bieli lasje an tisti biondasti an tanki. V knjigi v muzeju so bile napisane zadnje pošiljke: so bile šele iz lieta 1981 an so šle v Anglijo



Na Hudičevem mostu v mestecu Droneru

motor središča Espaci occitan, ko nas je ob našem prihodu v Dronero sprejela v prostorih stare kazerne, kjer imajo njih sedež nam je ponudila virtualno potovanje po zemlji Okcitanov. An nam je ponudila geografske, zgodovinske an jezikovne koordinate takuo, de drug dan smo se potiepali po dolini z vsaj minimalnim znanjem.

Predsednik Espaci occitan Giorgio Cesano an avtor

projekta Domenico Vassallo so nam pokazal fotografijo manjšine iz vidika javnih uprav. Ines Cavalcanti drug dan je fotografijo dopolnila iz kota organizacij civilne družbe. Problemi iz preteklosti so počasi zbledeli an so začeli sodelovati. An tuole je racionalno, pravzpravni drugih poti.

ZAKON 482 NOVA SANSZA ZA OKCITANCE
Zakon 482 je priznau

Okcitanca an jim takuo dau možnost rasti. "Ce bi tega priznanja ne prišlo, bi se tudi mi razpršili in utrudili" je priznala Ines Cavalcanti, ki s svojimi sodelavci v društvu Chembra D'Oc danes diela po projektih, s finančnimi sredstvi iz zakona 482 ali pa z majhnimi evropskimi projekti.

Zakon 482 pa je varstvo an valorizacijo manjšin zaupu krajevnim upravam an ni nič predvidu za društva in organizacije. Zato je potrebno sodelovanje obieh, se posebno za realizacijo projektov kulturno an kvalitetno ambicioznih. An prav spodbujanje krajevnih uprav torej institucij, da imajo aktivno politiko do okcitankega jezika an kulture, je naloga, ki si jo je zadala Chembra D'Oc.

Ines Cavalcanti je vseakor polna idej an projektov. Zadnji je okcitanška pot, ki jo želijo organizirati iz dolin v Piemontu do španske Val D'Aran, neke varste laične poti, podobno kot romarska



Gaspuod Roland darži v roki kruh, ki so ga spekli kar se je Marina rodila. Ankrat so ga spekli samuo ankrat na lieto... Zobe so imiel dobre

do Santiaga de Compostela. An s svojimi sodelavci jo bo nardila, ker ima volje, idej an energije brez konca.

MANJŠINSKI MOZAIK

Prav te dni je paršla na dan drobna an liepa informativna brošura, ki jo je izdala dežela Piemonte an predstavlja manjšine, ki živijo na nje teritoriju. Trieba je reč, de dežela Piemonte je bila se priet senzibilna za problematiko manjšin, odkar je biu sparjet zakon 482 se je pa se buj odparla. Pogledmo, kaka je slika.

O Okcitanih smo ze povedali, žive v 35 občinah prokrajine Torino an 72 občinah

v pokrajini Cuneo. Močna je tudi frankoprovensalska manjšina, ki živi buj severno le v pokrajini Torino v 45 občinah.

Miesto Susa, kjer so zgodovinska vrata iz Italije v Francijo, se je opredelilo kot mešano miesto, kjer žive Frankoprovensalsci an Francozi.

Teli zadnji žive v 18. občinah v dolinah Pellice, Chisone an Germanasca, kjer so tudi Valizani, ki so parverska manjšina.

Zadnja skupina buj na severu dezele je manjšina Walser, ki je germanskega izvora an je naseljena v 12 občinah. (jn)



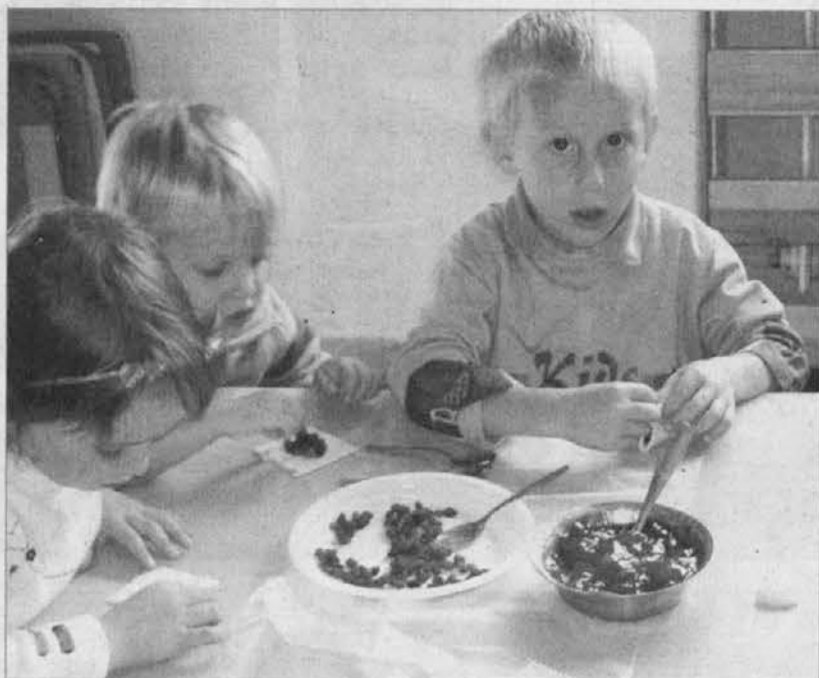
Med dolino Mairo an Varaito

Cierku Sv. Marije v Elvi (1600 metru nad muorjem) je ena od biseru, od perli okcitankega kulture. Tolo romansko cirkvo so zazidali v 14. stoletju, med 15. an 16. stoletju je flamski umetnik Hans Clemer naredu freske



Takuo so sparjel te male v vartacu

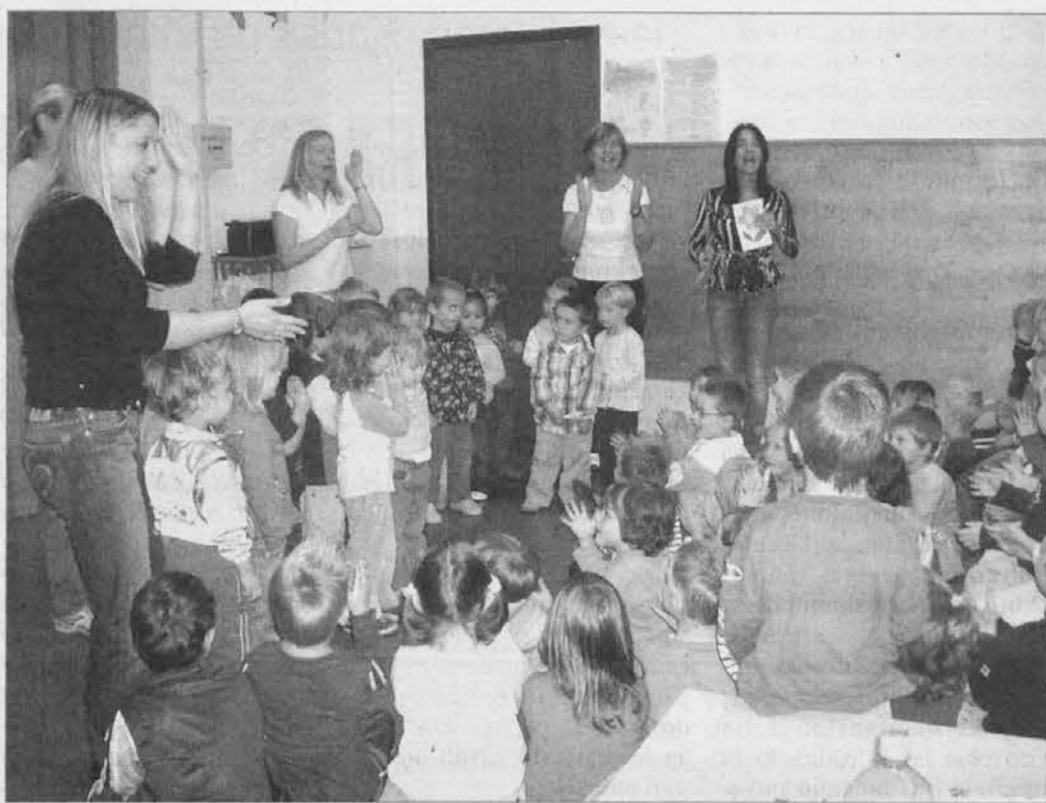
Sladčine, igre an ples za jim pokazat, de v šuoli je pru lepuo!



Fotografije, ki jih tle videta nam povedo vič ku tauzint besied. Povedo nam, kar se je zgodilo v dvojezičnem vartacu v Špietre. Za vsakega otroka, kar začne hodit v vartac, v ažilo, je po adnim kraju lepuo, po drugim je pa "za se jokaj",

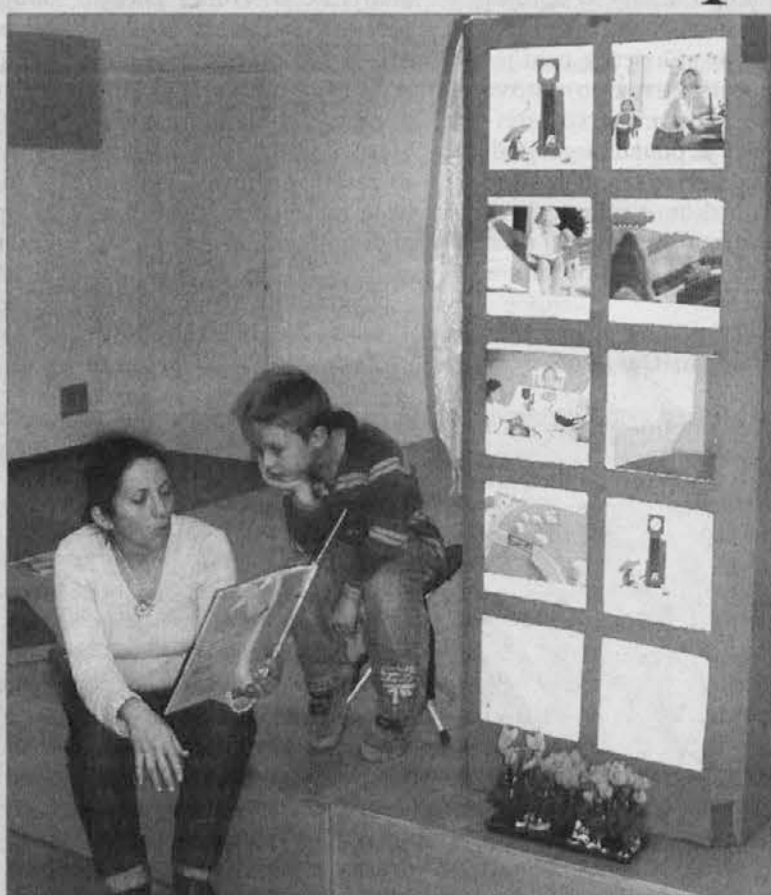
zak na bo vič cieu dan v nje-ga družini...Vsi mu pravejo od učitelju, de so barki, de ga navadejo puno liepih reči, de usafa nove parjateljje... vse lepuo, pa tudi nomalo "tezkuo". Za de bo nomalo buj lahko an "sladkuo" začet hodit v šuoli,

v dvojezičnem vartace vsake lieto otroc, ki že hodejo napravejo za "te nove" lepo festo. Takuo se je zgodilo an lietos: sladčine, igre, ples... vse je parpomagal de drugi dan je bluoz za te male buj lahko prestopit prag suole!



Un bagaglio di giochi per i bambini ma anche per i nonni

Il primo incontro del laboratorio ha preso il via dalle parole della favola "L'orologio della nonna" di Geraldine McCaughrean



Ha preso il via giovedì 11 ottobre, nei locali dell'Istituto per la cultura slovena a S. Pietro al Natisono, un laboratorio condotto da Elisenia Gonzalez dal titolo "Il mio bagaglio di giochi".

La proposta è rivolta agli alunni delle scuole dell'infanzia e primaria, ma vuole coinvolgere anche i nonni dei bambini. Si parla e si realizzano i giocattoli di una volta, per riflettere sul mondo dei giochi di oggi, cercando in questo modo di incrociare i tempi e le generazioni, giocando con oggetti che sono un universo magico, capace di racchiudere, cifrati, i propri ricordi. In particolare modo quelli legati all'infanzia: i giocattoli, gli oggetti-tesoro che ci hanno aiutato a essere grandi quando ancora non lo eravamo.

L'appuntamento è per ogni giovedì dalle 16 alle 18.

Kronaka

Bravo Vittorino, ničku takuo napri

Pridan na diele, pa tudi kar gre na jago

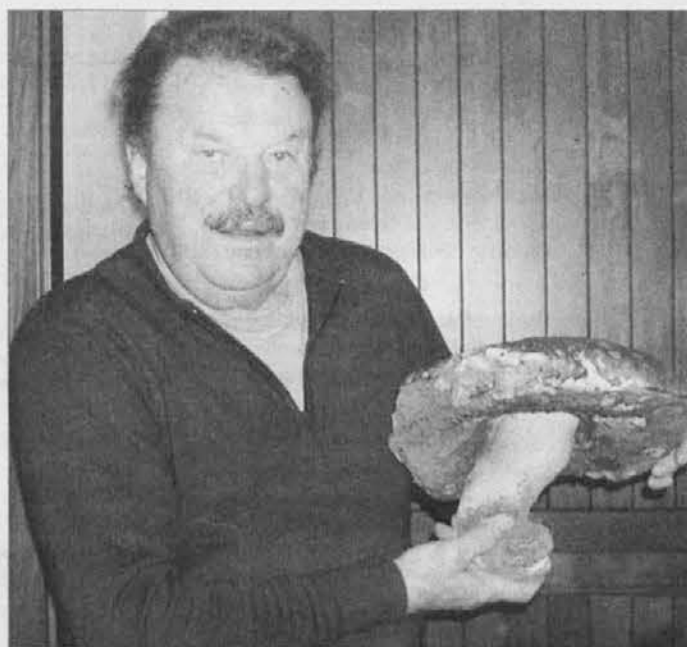
Vittorino Oviszsch - Vitorin po domače je iz Puostaka, pa ga lepuo poznajo an po drugih kraju Nediskih dolin, an dol po Laskem.

Poznajo ga, zak že puno liet diela po hostieh, sieče darva an jih predaja, poznajo ga tudi, zak je jagar. Tele zadnje cajte je pokazu, de pru zavojto njega diela an njega "pasjona" pozna pru lepuo nase hosti an se po-

sebnostiste, ki so okuole nje-ga bajte gor na Spiku.

Kuo nam je tuole dokazu? Parvo je "stegnu" adnega velikega cingjala, ki je pezù vič ku dva kuintala, potlè je poskarbeu an za dobar kompanatik (contorno): damu je parnesu adno babo (porcino), ki je pezala an kilo an tri ete!

Bravo Vitorin, ničku takuo napri!



In Honduras per tre mesi

C'è anche Enrico all'Isola dei famosi

Ma lo sapete che all'Isola del famosi (è un reality trasmesso su Rai 2) c'è anche un nostro ragazzo?

Si tratta di Enrico Qualizza, papà Michele Bernadu di Stregna, mamma Graziella Tomasetig - Stiefcjoiva di Obenetto. Non è tra i protagonisti, ma fa parte del gruppo dei tecnici che filma i "naufraghi" 24 ore su 24.



Enrico, dopo aver concluso il Malignani a Udine, frequenta a Pordenone la Facoltà di Scienze della tecnologia multimediale.

Conosciuti due tecnici che lo scorso anno avevano lavo-

rato proprio per il reality, ne ha parlato con loro, ha presentato domanda come collaboratore e dopo un provino a Milano, eccolo imbarcato su un aereo che lo ha portato nelle Honduras come tecnico delle riprese!

Nelle mail che manda alla famiglia descrive questa parte del centro America come un paese "difficile", ma con una natura davvero bella. L'impegno non è da poco, ci sono le riprese, c'è il lavoro in studio... anche tredici, quattordici ore di lavoro al giorno! Una bella esperienza che senz'altro lo arricchirà anche dal punto di vista professionale.

In bocca al lupo, Enrico, ora e anche quando a conclusione degli studi entrerai nel mondo del lavoro!

Puobič an čičica za mlado družino

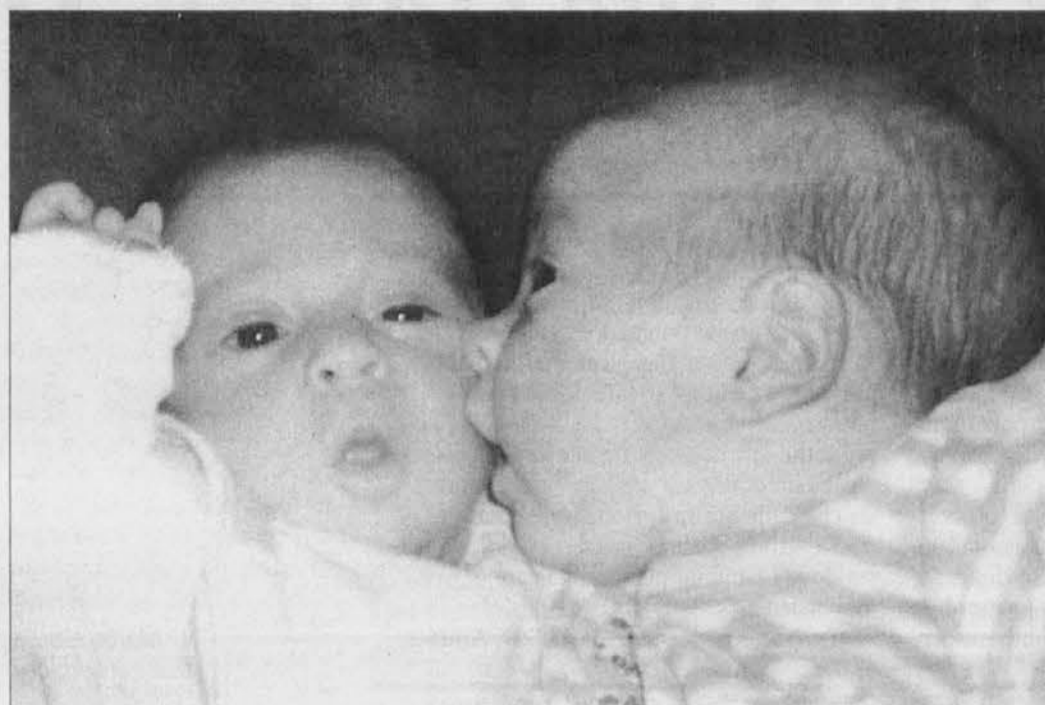
V Puostaku, majhana vas v podutanskem kamunu, zivi adna mlada družina, v teli mladi družini je od 26. luja vse buj živuo, zak sta se parložla dva otroka, dvojučeta.

Puobič se kliče Marco, čičica pa Ilaria. Njih srečan tata je Andrea Oviszsch, njih srečna mama je pa Gianna Bonassi.

Nie parvi krat, ki Vitorino - Vitorin po domače an Norma Cernetig - Smonova iz Cerneč sta ratata nona, saj imata an druge navuode, ki so "ze" veliki an so njih pravo vseje.

Telekrat pa sin Andrea jim jih je senku dva tu an zlah!

Norma an Vitorin, ku vsi v družini, sta zlo vesela za telo doplih rojstvo,



pru takuo noni Eliseo an Silvana Bonassi an bižno-

na, ki zivi dol v Vidme. Marcu an Ilari, ki zivta v

Puostake zelmo puno srečnih an veselih dni.

Se sei del **1955** non mancare **sabato 10 novembre** alla cena di classe alla Fattoria Ambrosi di Lonzano di Dolegna!

Prenotazioni entro il 7 novembre:
Roberto 0432/723124
Gregorio 727530
Anna 733679/731190

Capodanno alle Terme in Slovenia (Moravske toplice)

dal 29 dicembre 2007 al 2 gennaio 2008

info e iscrizioni (entro il 31 ottobre): Marisa 0432/717001, Daniela 0432/714303 - 731190

Ai giochi nazionali a Chieti con la Polisportiva 3 di Cividale

Una pioggia di medaglie per ragazzi davvero speciali



Questa estate, sfogliando un quotidiano, l'occhio ci è caduto su una notizia di poche righe, ma molto bella ed importante per noi: Tania Podorieszsch medaglia d'oro in nuoto a Chieti. Tania è una ragazzina di 18 anni di Masseris, in comune di Savogna. Oltre al suo nome c'erano anche quelli di Simone e Mattia di Bottenicco, ma originari di Tribil superiore (Stregna) e

quelli di altri ragazzi. E così è nato questo articolo.

La squadra diversamente abili, Special Olympics della Società polisportiva 3 di Cividale nell'anno 2006/2007 ha partecipato agli appuntamenti fissi del circuito Special Olympics Italia, ai Giochi regionali S.O.I. ed ai Giochi nazionali S.O.I. svoltisi a fine giugno a Chieti.

Tutti gli atleti si sono di-

stinti nelle varie specialità e hanno ben figurato confrontandosi egregiamente con tutte le altre squadre provenienti da diverse regioni d'Italia.

Questi i risultati: Tania Podorieszsch medaglia d'oro, Claudio Vallar 2 medaglie di bronzo, Chiara Vecchiutti medaglia argento e bronzo, Simone e Mattia Qualizza medaglia d'argento, Andrea Coccole partecipazione, A-



Alcuni atleti della Special Olympics - squadra diversamente abili della Polisportiva 3: Alessandro Venier, Andrea Coccole, Simone e Mattia Qualizza, Claudio Vallar, Angela Domenis, Chiara Vecchiutti, Arianna Blasigh e Tania Podorieszsch

rianna Blasigh argento e bronzo.

La squadra ha anche partecipato alla manifestazione "Telethon giovani" a Udine con una speciale formazione di cui facevano parte gli atleti, i loro familiari ed i volontari per correre una staffetta "24x1h" insieme ad altre squadre.

La Polisportiva 3 inoltre organizza dal 2001 il "Me-

morial Marco Errico": una giornata di gare e di momenti conviviali pensati proprio per atleti con disabilità intellettiva. Anche in questo nuovo anno agonistico si propone di partecipare agli appuntamenti regionali e nazionali cercando di migliorare e questo con il supporto dei genitori, degli allenatori e di tutto lo staff dell'Associazione.

L'obiettivo principale del-

Tania Podorieszsch ha iniziato ad allenarsi due anni fa circa con Marta e Luca, ma al suo attivo ha già due medaglie d'oro conquistate a Cividale, un oro e un argento a Magnano in Riviera ed ora l'oro a Chieti

la Polisportiva 3, tenuto conto che questa squadra è l'unica realtà sportiva presente sul territorio del cividalese che si rivolge a questi ragazzi, è quello di crescere ancora per poter permettere ad un numero sempre maggiore di ragazzi "speciali" di vivere l'esperienza sportiva come un momento di crescita, personale e collettiva integrandoli con ragazzi normali in attività come il teatro, nuotando con la squadra agonistica e praticando per la prima volta una nuova specialità: nuoto per salvamento.

Anche se in ritardo di qualche mese siamo comunque molto felici di congratularci con questi ragazzi per i successi ottenuti finora e per quelli che, di sicuro, otterranno anche in futuro. In bocca al lupo!

RISULTATI

Valnatisone - Torreeanese	3-2
3. CATEGORIA	
Poggio - Audace	3-1
JUNIORES	
Arteniese - Forum Julii	1-2
ALLIEVI	
Valnatisone - Lib. Atl. Rizzi	6-0
Moimacco - Serenissima	5-1
GIOVANISSIMI	
Moimacco - Cormor	4-0
Fortissimi - Valnatisone	rinv.
Cormòns - Valnatisone	1-2
AMATORI	
Filpa - Latteria Tricesimo	2-1
Il Gabbiano - Sos Putiferio	3-1
Pizzeria le Valli - Dinamo Korda	1-1
Polisportiva Valnatisone - Ravosa	4-1

CALCETTO	
V-Power - Manzignel	6-5
PROSSIMO TURNO	
1. CATEGORIA	
Latisana Ricreativo - Valnatisone	
3. CATEGORIA	
Audace - Comunale Lestizza	
JUNIORES	
Forum Julii - Venzone	
ALLIEVI	
Serenissima - Valnatisone	
Forum Julii - Moimacco	
GIOVANISSIMI	
Torre Pordenone - Moimacco	
Valnatisone - Forum Julii	
Valnatisone - Virtus Corno	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Serenissima	

PULCINI	
Audace/A - Donatello/A	
Audace/B - Donatello/B	
AMATORI	
Gunners '95 - Filpa	(20/10)
Sos Putiferio - Am. Campeggio	(20/10)
S. Domenico - Pizzeria le Valli	(21/10)
Friulclean - Polisportiva Valnatisone	(22/10)
CALCETTO	
Varmo - Paradiso dei golosi	(22/10)
Bizetauto Mobili - Merenderos	(23/10)
Carrozeria Guion - Pizz. Moby Dick	(19/10)
CLASSIFICHE	
1. CATEGORIA	
Maranese 10; Cjarlins Muzane 9; Valnatisone, Torreeanese, Lavarian Morteau, Arteniese 7; Tarcentina, Palazzolo 6; Reanese 5; Aurora Buonacquisto, Latisana 4; Riviera, Castionese, Medeuza, OI3, Ancona 3.	

3. CATEGORIA	
Azzurra Premariacco 10; Cormòns, Villanova 9; Sagrado 8; Zompicchia, Rangers, Poggio 7; Comunale Lestizza 6; Audace, San Gottardo, Pro Farra, Pocenia, Trivignano 4; Moimacco 3; Ronchis 2; Assosangiorgina 0.	
JUNIORES	
Forum Julii, Torreeanese, Reanese, Bearzi 6; Fortissimi, Ragogna, Arteniese Venzone 3; Union Martignacco, Graph. Tavagnacco, Majanese, Osoppo 1; Riviera, Pagnacco 0.	
ALLIEVI	
Moimacco, Valnatisone 6; Esperia '97 4; Union '91, Serenissima 3; Forum Julii 2; Buttrio 1; Azzurra Premariacco*, Cussignacco*, San Gottardo, Libero Atletico Rizzi, Serenissima 0.	
GIOVANISSIMI (REGIONALI)	
Itala S. Marco 15; Moimacco, Virtus Corno 10; Cormor 9; San Giovanni 8; Sacilese, Fiume Veneto Bannia 7; Bearzi 6; Torviscosa, Torre 0.	
GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)	
Forum Julii 6; Centro Sedia, Azzurra Premariacco 4; Fortissimi*, S. Gottardo 3; Cussignacco*, Valnatisone**, Buttrio, Aurora Buonacquisto*, Chiavris 0.	

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)	
Itala San Marco, Donatello/B 6; Sangiorgina 4; Valnatisone, Virtus Corno, Bearzi 3; Union '91 1; Cormòns, Pro Romans, Tre Stelle 0.	
AMATORI (ECCELLENZA)	
Mereto di Capitolo 6; Gunners '95 5; Anni '80, Rott-Ferr, Ziracco 4; Felettis United, Carrozeria Tarondo, Dimensione Giardino, Bar.col Lovaria, 3; Filpa, Warriors, Latteria Tricesimo, Flumignano 2; S. Vito al Torre 0.	
2. CATEGORIA	
Il Gabbiano 6; Birango Bar* 4; Amatori Campeggio*, Bar Pizzeria Le Valli, Dinamo Korda 3; Amatori Calcio Pozzuolo*, A.C. Colugna*, Amatori San Domenico* 2; Trattoria da Raffaele*, Pro Carnigotto*, Sos Putiferio 1; Redsking* 0.	
3. CATEGORIA	
Polisportiva Valnatisone, Orzano*, Ravosa Carioca 4; Lovaria* 3; Amatori Beivars*, Pingalongalung*, Panda Calcio*, Friulclean, Gasthof Pork 2; Gunners '05*, Osuf 0.	

Antonio e Andrea, assieme a Francesco Petrusi, decidono con i loro gol il derby con la Torreeanese

Valnatisone in dieci ma con due Dugaro

Audace a mani vuote dalla trasferta di Poggio - Prosegue la serie positiva della Forum Julii Bene le formazioni di Allievi e Giovanissimi - La Filpa si rialza, sconfitta per la Sos Putiferio

Mercoledì 10 ottobre nella eliminazione di Coppa Regione la Valnatisone, grazie alla rete realizzata nel primo tempo da Federico Crast, ha superato il Medea. La squadra del presidente Andrea Specogna per il passaggio in semifinale dovrà attendere l'esito della sfida tra Medea ed Aquileia programmata per il 1° novembre. In campionato la Valnatisone si è imposta sulla Torreeanese nel derby giocato sabato 13 ottobre. I ragazzi guidati da Ezio Castagnaviz hanno superato gli avversari del tecnico Flavio Chiacig dopo una gara palpitante. Passati a condurre grazie alle reti di Andrea Dugaro e Francesco Petrusi, i sampietrini sono stati penalizzati dall'espulsione rimediata da Luca Mottes sul finire del primo tempo. Nella ripresa gli avversari hanno prima accorciato le distanze, poi si sono portati in parità grazie ad un gol "fantasma" visto solo dal direttore di gara. La Valnatisone si è rimboccata le maniche ed a conclusione di una veloce azione di contropiede conclusa

In questi giorni ricorre l'anniversario della scomparsa di Michele Podrecca e il suo ricordo rimane sempre vivo tra i dirigenti e i collaboratori del G.S.D. Audace di San Leonardo. In questa associazione egli partecipava in qualità di dirigente e allenatore: Michele era una persona solare e riusciva sempre a trovare il lato positivo delle cose trasmettendo questa sensazione a chi gli stava vicino nell'affrontare e superare le difficoltà che si presentavano. Nella nostra associazione ha ricoperto l'importante ruolo di allenatore del settore giovanile, in particolare quello dei "Primi calci" e "Pulcini" riuscen-

do a caratterizzare negli anni della sua attività la nostra società soprattutto per lo sviluppo di questo settore sul quale anche attualmente stiamo puntando.

Al nostro caro allenatore e amico abbiamo voluto dedicare il "Memorial Podrecca", un torneo internazionale che si svolge la prima settimana di giugno e che vede la partecipazione di diverse squadre provenienti oltre che dalla nostra regione anche dalle vicine Slovenia e Austria: una vera e propria festa dove i bambini possono giocare e divertirsi insieme.

G.S.D. Audace

da Antonio Dugaro è tornata in vantaggio. Nell'ultima azione della partita la squadra locale ha avuto fortuna perché i torreeanesi hanno centrato un palo. Nel campionato di Terza categoria l'Audace di S. Leonardo è tornata dalla trasferta di Poggio a mani vuote. La rete della bandiera è stata firmata da Simone Cudicio su calcio di rigore. Nel campionato Juniores prosegue la serie positiva della Forum Julii di Gagliano che, grazie alle reti di Luca

Pedone e Martinis, ha espugnato il campo di Artegna mantenendosi in testa alla classifica. Due squallanti vittorie ottenute dagli Allievi della Valnatisone e del Moimacco. La Valnatisone ha superato con un risultato tennistico gli udinesi del Libero Atletico Rizzi grazie alle doppiette di Lamin Camarà e Nicola Simaz ed alle reti di Veton Grisha ed Andrea Scaunich. Non è stato da meno il Moimacco che a Savogna ha travolto la Serenissima di Pradamano grazie alle

doppiette di Michelutti ed Antonio Bortolotti ed alla rete firmata da Samuel Zantovino. Secondo successo consecutivo dei Giovanissimi Regionali del Moimacco che a Torreeanese hanno rifilato un poker al Cormor. All'attivo una doppietta realizzata da David Cudicio ed i gol di Matteo Felletig e Giulio Ricci. Secondo rinvio per i Giovanissimi Provinciali della Valnatisone che domenica prossima a Savogna ospiteranno la Forum Julii. Primo successo dei Giova-

nissimi Sperimentali in trasferta a Cormòns. I ragazzini guidati da Drecogna sono andati a segno con Gabriele Gariup e Marco Zufferli conquistando i loro primi tre punti. Un ottimo esordio quello degli Esordienti della Valnatisone del "nuovo" tecnico Bruno Iussa, che hanno disputato una buona prova a Remanzacco andando in gol tre volte rispettivamente con Stefano Marseu, Ramon Qualizza ed Enrico Bacchetti. Buone prove dei Pulcini dell'Audace che in settimana

hanno recuperato gli incontri rinviati nella prima giornata e sabato scorso nella trasferta di Remanzacco. Nel campionato amatoriale di Eccellenza la Filpa di Pulfero ha ospitato a Podpolizza la Latteria Tricesimo ottenendo il primo successo stagionale. La formazione guidata da Severino Cedarmas ha superato i collinari andando a segno con Almer Besic ed Enrico Cornelio. Nel campionato di Seconda categoria brutta sconfitta ad Udine della Sos Putiferio di Savogna che, passata in vantaggio grazie alla rete realizzata da Mauro Corredig, si è fatta rimontare e poi superare dagli udinesi a causa di due espulsioni. Terzo pareggio consecutivo per la formazione della Pizzeria le Valli di Drenchia che a Merso ha ospitato la Dinamo Korda. I ragazzi di mister Gus sono passati in vantaggio al 21' con una punizione calciata da Alessandro Corredig che da trenta metri ha sorpreso il portiere avversario. Nella seconda frazione di gioco la Dinamo ha spinto in avanti raggiungendo il pareggio al 15' su calcio di rigore concesso per un fallo di mano in area di Simone Vogrig. La partita proseguiva con alcuni interventi del portiere locale Clochiatti, il migliore in campo, e due occasioni fallite dal Drenchia. Nel campionato di Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha superato il Ravosa con le doppiette di Enrico Bait e Thomas Petruzzo.



Marco Guion (Pulcini Audace)

Mass Race, Eliana Tomasetig sul gradino più alto

Oltre millecento gli atleti delle categorie amatoriali che si sono sfidati domenica 14 ad Udine, dove si è corsa la competizione mondiale della mezza maratona Mass Race. In 526 hanno tagliato il traguardo nella categoria maschile vinta dal favorito Lorenzo Della Pietra che ha chiuso la sua prova con il tempo di 22'17". Buoni i risultati ottenuti dagli atleti del Gsa Pulfero. Nella classifica generale 30. Raffaele Nardini con il tempo di 24'43", 84. Guido Scaini 26'49", 106. Brunello Pagavino 27'15" (8. di categoria), 115. Ivano De Faccio 27'26", 138. Rudi Fontanini 27'54", 151. Marco Musigh 28'05", 287. Luigi Cicerone 30'40", 311. Beniamino Iussa 31'14", 335. Michele Mesaglio 31'34", 344. Daniele Talotti 31'42", 355. Stefano Paussa 31'53", 356. Manuele Vidi 31'56", 377. Mario Bucovaz 32'23" (6.

di categoria). Da segnalare la prestazione del valligiano Ugo Bucovaz del Dif di Udine piazzatosi 213. in 29'16". Nella categoria femminile 123 atlete hanno terminato la prova. Ottima la prestazione fornita dalla validissima atleta valligiana Eliana Tomasetig che si è classificata sul gradino più alto del podio nella categoria MF 55. La vittoria nella classifica generale è andata alla favoritissima Daniela Spilotti in 26'15". Buone le prestazioni delle atlete allenate da Paola Penso. 31. Ilaria Mosolo in 31'59" (10. di cat.), 34. Gabriella Rodante 32'41" (7. di categoria), 54. Ada Cappelli 35'20" (7. di categoria), 64. Eliana Tomasetig 36'15" (1. di categoria), 77. Marina Musigh 36'58", 86. Stefania Puller 37'54", 90. Marinella Gremese 38'22", 103. Gabriella Golles 40'24", 117. Erica Rumiz 43'18".

Codromaz secondo nel gruppo A1600



Franco Codromaz (a dx) con De Corti in una foto d'archivio

Va in archivio anche la 30. cronoscalata Cividale - Castelmonte che ha visto per l'ennesima volta, ed è la sesta, piazzarsi sul podio più alto Mario Caliceti che ha percorso i 7 km di tracciato in 7'22"72. Alle sue spalle Rodolfo Aguzzoni e Fulvio Giuliani. Buona la prestazione del "nostro" Franco Codromaz che nella classifica assoluta delle auto moderne si piazza

al 30. posto e secondo nel gruppo A1600. Meritatissima la targa consegnata dagli organizzatori a Pietro Corredig - Piciul di S. Pietro al Natisone quale pilota più fedele a questa cronoscalata. Come sempre un folto pubblico ha seguito la gara di domenica 14 ottobre che ha visto alla partenza 150 auto fra moderne e storiche e che è stata contraddistinta da alcuni guasti meccanici ed incidenti per fortuna senza conseguenze per i piloti, ma che hanno fatto registrare ritardi nella prima manche e ritiri di equipaggi candidati ai primi posti.



Al pozna kajšan tele tri puobčje?

Ku jo zagledaš, ti dene dobro voljo! Je adna fotografija, ki ima adno posebno storjo an vam jo pru zvestuo napišemo. Fotografijo jo je dala našemu parjatelju Prinčiču gospa Anica, ki živi tam okuole Gorice. Na nji so tri šimpatik "kanaje" iz Benečije, ki so živieli v slovienskem dijaškem domu v Gorici na začetku petdesetih liet. Adan od telih puobčju je imeu rad Anico, dau ji je biu telo fotografijo, de se bo na anj spominjala. Od tekrat je šlo napri puno liet, vič ku petdeset. Spomin na tele tarje puobčje je Ani ostu v sarcu, pa je ku de bi biu ovit v magli an nie takuo čist, ku petdeset liet od tegà. Anica se spominja na tri puobčje, na njih imena pa je pozabila. Bi bla zlo vesela zvidet, duo so, če so šele med nami... Trošta se, de miez ljudi, ki prebierajo Novi Matajur, kajšan bi ji znu poviedat kiek vič, še buj lepou bi bluo, če bi se teli tarje puobčji oglasil! Se troštamo, de tuole rata za Anico, za tri puobe an za nas, ki dielamo na Novim Matajurje an pravemo, de naš gjornal je tudi adna nit, ki darži kupe ljudi



Kadar te zapusti muroza, te zapusti zlaha an te zapustijo parjatelji, začni runat duge! Bodi šiguran, de toji upniki (creditori) te na nikdar zapustijo!

Kadar an sleut je buozac, vsi ga klicejo sleut; kadar an sleut je bogat, vsi ga klicejo bogataž!

- Sem imiela adnega muroza, ki mi je pravu tajšne neumnosti, de sem ga muorla zmieram bušuvat za mu zaktaknit usta!

- Moja nona je imiela tarkaj otuok, de kadar je nosila spat te zadnje gor po štegnah, ti parvi so že ustajali!

- Muoj stric je biu takuo debeu, de kadar je oboleu, ambulanca je muorla narest dva vjača za ga pejat v špitau!

- Zaki zapres oči vsaki krat, ki popies an taj vina?

- Zatuo, ki miedih mi je jau, de vina ga na smiem se videt ne!

- Al vies zaki storija, cikionja, kar počiva uzdigne gor adno nogo?

- Zatuo ki če uzdigne an to drugo pade na tla!

- An sliep se smieje z ustam, an mutast se smieje z očmi, an zjuh se smieje z ustam an z očmi.

- An adan sliep, mutast an zjuh?

- Ima malo ki se smejat!

- Sem se luožu tu glavo za predat mojo ženo. Dost mi daš za njo?

- Nic!

- Toja je!

- Pravejo, de tisti, ki imajo sude niemajo veseja.

- Pomisli pa tisti, ki jih niemajo!

- Sem popiu tri buče vina te čarnega, na zadnje so mi ponudli an taj te bielega an tist me je upjanu! Je pru ries, de se na smie mešat!

- Halo? Pronto? Al je Attila?

- Ne, je su dielat!

- An kje diela?

- V poljedelskim konzorcju (consorzio agrario) v Cedade, kjer ga nucajo za dizerban-ta!

GRMEK

Hlocje / Čedad Dobrojutro Giulia

Cristini Bergnach - Te dolenjij iz Hlocja an Mauriziu Canciani iz Cedada se je rodila adna čičica. Giulia, takuo sta ji diela ime, je paršla med nas v saboto 13. otuberja. Cristina se nie tiela odpoviedat "pravci", de go par Hloc, pruzapru v celim garmiškim kamune, mame rodijo malomanj samuo čičice! Vsiem telim čičicam se je seda doložla se mala Giulia, ki je parnesla puno veseja vsiem v družini an parjatelj am Cristine an Maurizia, med telimi so tudi tisti od Planinske družine Benečije, Beneskega gledališca. Beneskih korenin...

Giulia bo ziviela v Cedade, smo pa šigurni, de mama an tata jo navadejo ljubiti naše doline, takuo, ki jih ljubjejo oni.

Giulia, srečno življenje!

ČEDAD

Gorenj Barnas / Škrutove Je paršla Virginia

Vittoria ima malomanj tri

lieta, ratava pru velika, mama Emma Notarstefano iz Skrutovega an tata Roberto Cedron - Tonove družine iz Gorenjega Barnasa sta postudierala, de je biu te pravi cajt za parklicat na sviete se adnega otroka an takuo v saboto 13. otuberja je vnjih družino paršla se adna čičica, Virginia. Pravejo, de čičica je pru liepa an že velika! Šigurno je, de sestrice Vittoria ji bo pravla vse, kar se na dvojezičnim vartace v Spietre uči, noni Ivo an Loretta, Eugenio an Francesca bojo pa zvestuo pomagali Emmi an Robertu jo varvat.

Za rojstvo Virginie, ki bo ziviela v Cedade, se vesele vsi strici an tetè, kuzine, zlaha, parjatelji an vsi tisti, ki jih poznamo, tudi kolegi Roberta, ki kupe z njim dielajo na Ures, na Kmečki zvezi an na patronatu Inac v Cedade.

Robertu an Emmi čestitajo za rojstvo Virginie tudi kolegi in vodstvo Servis-a, Slovenskega deželnege združenja / Unione regionale economica slovena, Euroservis-a in Servis Koper.

Virginia, tebe an toji setrici zelmo vse narbuoje na telim svietu.

SPETER

Lipa Žalostna novica

V naši vasi smo zgubili adnega parlietnega moza. Klicu se je Davide Onesti an po domače je biu Taljanu. Učaku je vesoko starost, 93 liet.

Za njim jočejo zena Matilde (Tilde), sin Renzo, hči Nives, neviesta, zet, navuodi, pranavuodi an vsa druga zlaha.

Naš zadnji pozdrav Davidu smo ga dali v pandiejak 8. otuberja popudan v Spietre.

Petjag / Sarženta Vladimiro Tuan 23.10.2004 - 23.10.2007

Je bla adna sabota, ku puno drugih. Patrizia je tan doma parpravjala kosilo, Elena je bla v suoli an ti, za jo počakat de fini za jo pejat damu si su, ku puno drugih krat, lietat... Ti je bluo useč letat, se vozit z bicikletu, uzivat s tojo družino an s parjatelji... Lohni si studieru pru na tele lepe reči, kar si nas za nimar zapustu takuo, tu an magnjen... Tri lieta je slo napri od tekrat, pa v sarcu toje družine, v besiedah tojih parjatelju spomin na te je še nimar živ.

Era tre anni fa, un sabato come tanti. Per aspettare che

Elena finisse scuola per poi riportarla a casa dove Patrizia vi stava aspettando per pranzo sei andato a fare una corsetta. Ti piaceva correre, come andare in bicicletta, trascorrere momenti spensierati con la tua famiglia ed i tuoi amici. Forse pensavi proprio a questo quando, come in un soffio, ci hai lasciati per sempre. Il tempo passa ma per Patrizia, Elena, la tua famiglia, i tuoi amici nulla è cambiato e ti ricordano con amore e tristezza.

Clenia / Sanguarzo Per Silvia



Era nell'ottobre di sette anni fa quando Silvia Raccaro ci ha lasciate per sempre.

Sette anni sono tanti, eppure il ricordo della sua voglia di vivere, di fare progetti, di continuare ad andare avanti nonostante le difficoltà, di continuare a sperare ed a sognare è sempre forte e vivo e ci accompagna nella vita di tutti i giorni.

Con affetto, le amiche del Bed and breakfast.

SVET LENART

Podutana Pogreb v vasi

V cedajskem spitale je zapustu tel sviet Vincenzo Beuzer.

Buog mu je dau učakat 85 liet.

Na telim svietu je zapustu ženo, kunjade, navuode, pranavuode an zlaho.

Za venčno bo počivu v podutani, kjer je biu njega pogreb v nediejo 7. otuberja popudan.

PRO LOCO VARTACA - SAVOGNA

andiamo all'Ikea a Padova domenica 4 novembre

ore 7 partenza da Savogna - ore 7.10 ponte San Quirino
ore 7.15 Cividale stazione - ore 9.30 Ikea Padova - pranzo libero (presso l'Ikea ci sono snack bar ed un ristorante self-service - per chi lo volesse ci sono gli autobus per Padova centro) - ore 17 partenza da Ikea Padova - ore 20 rientro a Savogna

info e iscrizioni (15 euro pullman GT) entro il 31 ottobre: Daniela 0432/714303 / 731190 - Sabrina 0432/714304 - bar Crisnarò Savogna 0432/714000

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782169

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

na Liesah

v saboto 27. otuberja ob 18.30 uri

mašavu bo gaspuod Božo Zuanella

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI

caldaia marca Riello con boiler seminuo-va.
Telef. 0432/727913
ore pasti

ISCAMO

pomoč v kuhinji od četrtka do nedelje.
Urnik po dogovoru.
CERCASI aiuto cucina dal giovedì alla domenica, orario da concordare.
Tel. 0432/724081 - 724118.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sabato 27 ottobre, ore 20.30
Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone

EMANUELE E MATTIA

Presentano

Immagini e suggestioni di luoghi lontani

BOLIVIA

Alla serata parteciperà padre Enrique, sacerdote di Vacas - Bolivia



KB center



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE



GLASBENA MATICA



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZDRUŽENJE SLOVENSkih ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI

